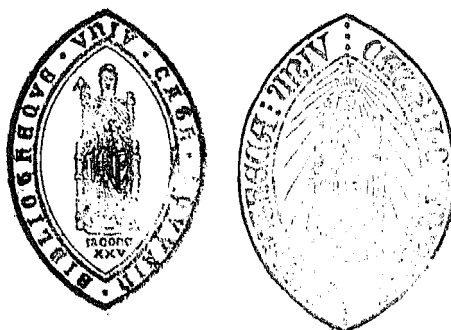


UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN

FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES

LA TRADITION MANUSCRITE GRECQUE
DES ŒUVRES
DE SAINT CYRILLE DE JERUSALEM



Dissertation présentée en vue de l'obtention
du grade de Docteur en philosophie et lettres
(Groupe C, philologie classique)

par

E. BIHAIN

1966

AVANT-PROPOS

Cyrille de Jérusalem est pour nous une sorte de défi. Il est plus vaste que son temps (IVe siècle), plus vaste que ses oeuvres (des Catéchèses, une Lettre à l'empereur Constance,...). Il nous a poussé voici quelques années à étudier et à critiquer ce que les historiens, les chroniqueurs, les sources hagiographiques, liturgiques et conciliaires avaient pu dire de lui entre le IVe et le XIVe siècle (voir notre mémoire de licence intitulé "Les sources de la biographie de Cyrille de Jérusalem", Louvain, Philologie Classique, 1961); il nous a ensuite laissé affronter les problèmes de la transmission manuscrite grecque et orientale de ses oeuvres; dans l'exposé qui suit, nous présenterons le matériel grec de notre travail, dont l'examen est préalable à l'établissement critique du texte.

Notre recherche et les résultats auxquels elle aboutit ne sont pas le fait de notre seule personne, mais ils sont, dans une mesure que nous ne pouvons ni entièrement délimiter ni complètement identifier, tributaires de la formation, positive que nous avons reçue dans le cadre de l'Université de Louvain de la part des Professeurs de la Faculté de Philosophie et Lettres, notamment des Professeurs de Philologie Classique. A ces maîtres, nous exprimons notre reconnaissance.

Nous vouons une gratitude particulière à Monsieur le Professeur G. Garitte; il nous a initié avec vivacité, compétence, et maîtrise à la paléographie, à la critique "textuelle", à la critique historique des textes grecs, arméniens, coptes et géorgiens.

A Monsieur le Professeur Garitte, nous joignons Monsieur le Chanoine Dragnet, non seulement parce qu'il nous achemina à l'étude des textes syriaques et vieux-slaves, mais encore parce qu'il nous a appris, avec la conviction du fait, le difficile traitement des traditions vivantes, homilétiques et hagiographiques, le Révérend Père Leloir, de l'Abbaye de Clervaux (Grand-Duché de Luxembourg), qui fut notre premier maître en arménien, qui nous mit au courant du problème particulier de la transmission des citations bibliques, qui surtout nous enseigna l'ascèse indispensable à la réalisation d'un programme scientifique, Monsieur l'Abbé Mogenet qui par son étude sur la tradition manuscrite d'"Autolykus de Pitane" (Louvain, 1950) nous fit découvrir une technique nette, précise et rigoureuse, et qui, au cours et aux hasards d'un voyage allant

de l'Université de Louvain jusqu'aux abords des fonds de manuscrits de la Biblioteca Apostolica Vaticana, souleva avec pertinence et acribie le problème de l'éclectisme dont souffrent beaucoup d'éditions, Monsieur l'Abbé Richard, de Paris, qui avec bienveillance et confiance mit à notre disposition un abondant matériel manuscrit, nous montra l'intérêt de la tradition manuscrite dite indirecte (Florilèges, citations,...), qui nous signala plus d'une fois le danger de "tourner dans le vide" si nous faisions du problème de la méthode une fin en soi.

Nous disons notre reconnaissance à Monsieur le Professeur Michaux et aux membres du jury du Concours des Bourses de Voyage; ils nous ont permis de poursuivre à l'étranger nos recherches.

A Rome, à Naples, à Venise, à Vienne, à Munich, à Paris, villes où nous avons séjourné et travaillé, nous avons reçu un accueil aimable et encourageant; ceci nous facilita la tâche. Il ne nous est pas possible de signaler tous ceux qui, à l'étranger, Directeurs de Bibliothèques, Conservateurs, Professeurs et Chercheurs nous ont aidé ou communiqué de vive voix les résultats de leurs expériences scientifiques. Nous citons, pour Rome, le R.P. Raes, Préfet de la Biblioteca Apostolica Vaticana, M. le Chanoine van Lantschoot, Vice-Préfet, ainsi que les scrittori de la même Bibliothèque, Mgr. Ruyschaert, Mgr. Canart, Mgr. Sauget, M. Peri, M. Mogenet; Melle Follieri, Professeur à l'Université de Rome, le R.P. Lyonnet, Professeur à l'Institut Biblique; pour Naples, la Directrice de la Biblioteca Nazionale et le Dottore Fitipaldi; pour Venise, la Directrice de la Biblioteca Nazionale di San Marco, les Professeurs Mioni et Ferrari, ainsi que les R.P. Méchitaristes de l'Isola di San Lazzaro; pour Vienne, M. Stummvoll, Directeur de l'Oesterreichischen Nationalbibliothek, M. Unterkircher, Directeur de la Handschriftensammlung, le Dr Otto Mazal, M. Hunger, Professeur à l'Université de Vienne, ainsi que les R.P. Méchitaristes de la Mechitaristengasse; pour Munich, M. Hörmann, Directeur de la Handschriften-Abteilung de la Bayerischen Staatsbibliothek; pour Paris, M. Thomas, Conservateur en Chef à la Bibliothèque Nationale, Melle Concasty et M. Astruc, Conservateurs au Département des manuscrits grecs, la Directrice du Département des manuscrits orientaux de la même Bibliothèque; Melle Vieillard, M. Glénisson, M. Richard, Directeurs et Chefs à l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes du Centre National français de la Recherche Scientifique, Section Grecque, Melle Morize, ainsi que l'équipe de chercheurs travaillant dans cet Institut; le

R.P. Darrouzès, Melle Der Nersessean, ainsi que M. Irigoïn, Professeur à la Sorbonne.

Par lettres, nous avons reçu de précieux renseignements de M. Richard, de Mgr Canart, de Miss Barbour, conservateur à la Bodleian Library, de M. Rudberg, Professeur à la Stockholms Universitet, du R.P. Gribomont de l'Abbaye de San Girolamo (Rome), et de bien d'autres.

Nous remercions spécialement Mgr Massaux, M. Ruwet ainsi que les membres, très dévoués, du personnel de la Bibliothèque de l'Université de Louvain. Nous devons également au R.P. Halkin, à M. Wittek, au R.P. Martin d'avoir eu accès à la Bibliothèque des Bollandistes, à la Bibliothèque Royale, à la Bibliothèque d'Eindhoven.

Nous ne pouvons omettre de nommer M. van den Ven et M. Orgels, respectivement Président et Vice-Président de la Société belge d'Etudes byzantines; ils nous ont stimulé à dégager et à approfondir les connexions que notre recherche présente avec l'Histoire byzantine.

Sans l'aide du Fonds National de la Recherche Scientifique, nous n'aurions pu entreprendre la tâche ardue, longue et rude qui nous occupe.

A Son Excellence Monseigneur Charue, Révérendissime Evêque de Namur, nous exprimons nos sentiments de vive gratitude; devant le message de Vatican II adressé au monde scientifique (8 décembre 1965), il nous a engagé en 1963 dans le travail de recherche appliqué à une période où le christianisme aux prises avec de grandes difficultés d'adaptation verbale conquiert sans aucun doute possible un de ses plus hauts sommets.

Nous remercions M. l'Abbé J. Mossay, de Liège, de nous avoir aidé dans la correction du présent travail.

TABLE DES MATIERES

Avant-propos	I
Tables des matières	III
Liste des abréviations	
Introduction générale	

PREMIERE PARTIE : INVENTAIRE ET DESCRIPTION DES MANUSCRITS

	1
Introduction	2
<u>Chapitre I. LES RECUEILS CYRILLIENS</u>	3
1. Ottoboni, gr. 86 (= O)	11
2. Naples, gr. 8 (= N)	36
3. Munich, gr. 394 (= M)	43
4. Venise, gr. II, 35 (= S)	51
5. Nicosie, gr. I9 (= K)	61
6. Coislin, gr. 227 (= C)	68
7. Vienne, Theol. gr. 29 (= W)	78
8. Athènes, gr. 2512 (= A)	86
9. Roe, gr. 25 (= R)	88
10. Paris, gr. I335 (= Q)	95
11. Paris, gr. 954 (= P)	99
12. Patmos, gr. 669 (= J)	102
13. Venise, gr. 575 (= U)	106
14. Holkham Hall, gr. 32 (= H)	108
15. Oxford, Auct. E-I-I6 (= I)	112
16. Ottoboni, gr. 220 (= X)	114
17. Vatican, gr. 603 (= Y)	119
18. Ottoboni, gr. 446 (= G)	122
19. Vienne, Suppl. gr. I4 (= V)	125
20. Riccardi, gr. 6 (= F)	129

21. Vatican, gr. 1919 (= Z)	I31
22. Vatican, gr. 602 (= T)	I34
23. Escorial, gr. ^ω -III-4 (= E)	I37
24. Munich, gr. 278 (= D)	I39
25,A. Ottoboni, gr. 74 (= <u>m</u>)	I42
25,B. Vatican, gr. 2275 (= <u>n</u>)	I43
25,C. Ottoboni, gr. 219 (= <u>o</u>)	I44
26. Sainte-Geneviève, ouvrage CC8° 973 (= <u>g</u>)	I46
27. Cambridge, Adversaria, Nn. VI.8 (= <u>q</u>)	I51

Récapitulation	I55
----------------	-----

Chapitre II. PIÈCES CYRILLIENNES ISOLÉES I75

<u>Article 1. Catéchèse II</u>	I78
28. Barberini, gr. 523 (= <u>x</u>)	I78
29. Paris, gr. 499 (= <u>y</u>)	I81
30. Ottoboni, gr. 13 (= <u>z</u>)	I83
31. Sinai, gr. 380 (= <u>l</u>)	I85

<u>Article 2. Catéchèse XII</u>	I86
32. Vatican, gr. 560 (= <u>v</u>)	I86

<u>Article 3. Catéchèse XIII</u>	I87
33. Paris, gr. 771 (= <u>w</u>)	I87

<u>Article 4. Catéchèse XV</u>	I89
34. Vienne, Theol. gr. 51 (= <u>r</u>)	I90
35. Ochrida, gr. 51 (= <u>s</u>)	I91
36. Paris, gr. 897 (= <u>t</u>)	I93
37. Digby, gr. 6 (= <u>u</u>)	I95

<u>Article 5. Lettre à Constance</u>	I97
38. Sinai, gr. 493 (= L)	I97
39. Vatican, gr. 2033 (= <u>a</u>)	200
40. Palatin, gr. 27 (= <u>b</u>)	202
41. Jérusalem, Taphos, gr. 6 (= <u>c</u>)	204
42. Barocci, gr. 240 (= <u>d</u>)	205
43. Vatican, gr. I455 (= <u>e</u>)	207
44. Vatican, gr. I890 (= <u>f</u>)	209
45. Munich, gr. 27I (= <u>h</u>)	2IO
<u>Article 6. Homélie sur le paralytique</u>	2I2
46. Paris, gr. I447 (= <u>l</u>)	2I4
47. Bâle, gr. A.III.I2 (= <u>j</u>)	2I6
48. Paris, gr. I595 (= <u>k</u>)	2I8
Récapitulation	220

<u>Appendice I. Procatéchèse et Catéchèse IX dans la tradition</u>	
<u>basilienne</u>	226
49. Coislin, gr. 230 (= B1)	228
50. Patmos, gr. I8 (= B2)	229
51. Barocci, gr. I9I (= B3)	229
52. Coislin, gr. 48 (= B4)	230
53. Vatican, gr. 2053 (= B5)	23I
54. Paris, gr. 476 (= B6)	232
55. Vatican, gr. 2056 (= B7)	232
56. Paris, Suppl.gr. 211 (= B8)	233
57. Ottoboni, gr. 80 (= B9)	234
58. Venise, gr. 56 (= B10)	234
59. Vatican, Regina, gr. I8 (= B11)	235
60. Patmos, gr. 27 (= B12)	235
61. Munich, gr. 357 (= B13)	236

62. Madrid, gr. 4729 (= BI4)	236
63. Messine, gr. I9 (= BI5)	237
64. Paris, gr. 48I (= BI6)	237
65. Messine, gr. I5 (=BI7)	238
66. Escorial, gr.ω -III-I6 (= BI8)	238
67. Escorial, gr.ψ -II-I2 (=BI9)	239
68. Athènes, gr. 2511 (= B20)	239
69. Vatopédi, gr. 56 (= B2I)	239
70. Vatopédi, gr. 65 (= B22)	240
7I. Vatican, gr. I857 (= B23)	240
72. Paris, gr. 969 (= B24)	240
73. Barocci, gr. 239 (= B25)	24I
74. Milan, gr. 60I (= B26)	24I
Récapitulation	244

Appendice II : Citations cyrilliennes 245

1) L'Eranistes de Théodore de Cyr (= <u>eran</u>)	247
2) Le Logos sur l'invention de la croix du moine Alexandre (= <u>alex.</u>)	250
3) Les Actes du concile de Nicée de 787 (= <u>nic.</u>)	25I
4) Le Florilège Coislin (= <u>coisl.</u>)	253
5) Les Questions et Réponses du Pseudo-Anastase le Sinaïte (= <u>anast.</u>)	260

Récapitulation	265
----------------	-----

DEUXIEME PARTIE : CLASSEMENT DES MANUSCRITS 267

Introduction	268
--------------	-----

<u>Chapitre I : LES COPIES</u>	274
<u>Article 1. Les copies dérivées du cod.</u>	
<u>Ottoboni, gr. 86 (= 0)</u>	275
§.1. Mutilations	277
§.2. Lacunes	284
§.3. Marginalia	289
A. Numérotation des pièces	290
B. Signes de lecture	291
§.4. Corrections	293
Annexe. Influence latérale	304
Conclusions	305
<u>Article 2. Les copies dérivées du cod.</u>	
<u>Venise, gr. II, 35 (= S)</u>	307
I. Branche SXYZ	307
§.1. Particularités externes	309
Mutilations	309
Notices et particularités diverses	311
Titres	314
§.2. Collation du texte	316
Cat. I	316
Cat. II, 17-20	318
Myst. IV	320
Annexe 1. Influence latérale	321
Annexe 2. L'index de Myst. I-V	322
Conclusions	323

II. Branche SJH	325
A. Titres	327
B. Sous-titres	328
C. Cat. VIII	328
D. Cat. XVIII, 32 - 35	331
E. Cat. I	331
Annexe. Lettre : J, H	333
Conclusions	335
<u>Article 3. Copies diverses</u>	337
§.1. Copies dérivées du cod. Paris, gr. I335 (= Q) et du cod. Paris, gr. 954 (= P)	337
I. U, copie de Q	337
II. I, copie de P	338
§.2. Sources de <u>g</u> et de <u>q</u>	341
I. Sources de <u>g</u>	341
II. Sources de <u>q</u>	343
§.3. Copies dérivées du cod. Vatican, gr.2033 (= <u>a</u>) et du cod. Palatin, gr. 27 (= <u>b</u>)	344
I. <u>f</u> , copie de <u>a</u>	345
II. <u>e</u> , copie de <u>b</u>	346
III. <u>h</u> , copie de <u>e</u>	348
Annexe. S est-il une conflation de R et de <u>b</u> ?	349
Conclusions	355
Récapitulation	357

<u>Chapitre II. LES PROTOTYPES</u>	361
<u>Article 1. Particularités externes</u>	362
§.1. Indications stichométriques	362
§.2. Proposition <u>lege</u>	363
§.3. Symbole de Nicée	364
§.4. Titres	365
<u>Article 2. Procatéchèse</u>	366
<u>Article 3. Lettre à Constance</u>	374
§.1. Les familles	376
§.2. Les groupes	381
Conclusions	392
<u>Appendice. Les Editions imprimées</u>	399
1. Grodecus, Vienne, 1560	399
2. Hosius, Anvers, 1560	403
3. Morel, Paris, 1564	404
4. Gretser, Ingolstadt, 1600	405
5. Prévot, Paris, 1608	406
6. Milles, Oxford, 1703	407
7. Touttée, Paris, 1720	408
8. Reischl et Rupp, Munich, 1848 et 1860	409
9. Cléopas et Alexandrides, 1867 et 1868	411
10. Dorn, Turin, 1914	412
11. Quasten, Bonn, 1935	412
12. Cross, Oxford, 1951	413

CONCLUSIONS GENERALES

4I5

Les manuscrits

4I5

Les copies dérivées

4I6

Les prototypes

4I8

Schémas de dérivation

4I9

LISTE DES ABREVIATIONS

AIGRAIN, Hagiographie = R. AIGRAIN, L'Hagiographie. Ses sources, ses méthodes, son histoire, Paris, 1953.

ALAZARD, Luigi Strozzi = J. ALAZARD, L'abbé Luigi Strozzi, correspondant artistique de Mazarin, de Colbert et de la Teulière (Bibliothèque de l'Institut Français de Florence. Université de Grenoble, I, 8), Paris, 1924.

ALLATIUS = L. ALLATIUS, Eustratii sanctissimae Dei magnae Ecclesiae Constantinopolitanae Presbyteri Refutatio eorum, qui dicunt, humanas animas statim atque propriis corporibus solutae sunt... dans De utriusque Ecclesiae occidentalis atque orientalis perpetua in dogmate purgatorio consensione, Rome, 1655, p. 336 - 580.

ALTANER, Patrologie = B. ALTANER, Patrologie. Leben, Schriften uns Lehre der Kirchenväter, 6e édition, Fribourg-en-Brisgau, 1960.

Anal. Boll. = Analecta Bollandiana, Bruxelles, 1882 et sv.

ASSEMANI = J.S. ASSEMANI, Sancti Patris Nostri Ephraem Syri opera omnia, graece et latine, I - III, Rome, 1732-1746.

BARBOUR, Holkham Hall = Ruth BARBOUR, Greek Manuscripts from Holkham Hall, dans The Bodleian Library Record, V, 2 (1954), p. 61 - 63.

BARBOUR, Summary Description = Ruth BARBOUR, Summary Description of the Greek Manuscripts from the Library at Holkham Hall, dans The Bodleian Library Record, VI, 5 (1960), p. 591 - 613.

- BATAILLE, Papyrus = A.BATAILLE, Les papyrus (Traité d'Etudes Byzantines, II), Paris, 1955.
- BATIFFOL, La Vaticane = P. BATIFFOL, La Vaticane depuis Paul III, dans Revue des Questions historiques, 45 (1889), p. 176-218.
- BATIFFOL, Rossano = P. BATIFFOL, L'abbaye de Rossano. Contribution à l'histoire de la Vaticane, Paris, 1891.
- BAUR, Initia = C. BAUR, Initia Patrum, Graecarum, I, II (Studi e Testi, 180 - 181), Cité du Vatican, 1955.
- BECK, Kirche = H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (Handbuch der Altertumswissenschaft, XII, 2, I), Munich, 1959.
- BENESEVIC, Sina = V.N. BENESEVIC, Catalogus codicum manuscriptom graecorum qui in monasterio Sanctae Catharinae in Monte Sina asservantur, I, Saint-Petersbourg, 1911.
- BHG = Bibliotheca Hagiographica Graeca, I - III (Subsidia Hagiographica, 8a), 3e édition mise à jour et considérablement augmentée par F.HALKIN, Bruxelles, 1957.
- BIHAIN, Contre Eunome = E.BIHAIN, Le "Contre Eunome" de Théodore de Mopsueste. Source d'un passage de Sozomène et d'un passage de Théodoret concernant Cyrille de Jérusalem dans Le Muséon, 75 (1962), p. 331 - 355.
- BIHAIN, La source d'un texte de Socrate = E.BIHAIN, La source d'un texte de Socrate (H.E., II, 38, 2) relatif à Cyrille de Jérusalem, dans Byzantion, 32 (1962), p. 81-91.

BIHAIN, Sources = E.BIHAIN, Les sources de la biographie de Cyrille de Jérusalem (Mémoire...., Philologie Classique), Louvain, 1961.

BIHAIN, Vie arménienne = E.BIHAIN, Une Vie arménienne de saint Cyrille de Jérusalem, dans Le Muséon, 76 (1963), p. 319-348.

BRIQUET = C.M. BRIQUET, Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600, I - IV, Paris, 1907.

CANART, Provataris = P.CANART, Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546 -1570). Essai d'étude codicologique dans Mélanges Eugène Tisserant, 6 (Studi e Testi, 236), Cité du Vatican, 1964, p. 173 -263.

CANART, Rhésinos = P.CANART, Constantin Rhésinos, théologien populaire et copiste de manuscrits, dans Studi di bibliographia e di Storia in onore di Tammaro de Marinis, I, Verone, 1964, p. 241 - 271.

CAT. I - XVIII = Catéchèses I - XVIII, dans PG 33, col. 369 - 1060.

Catal. Germ. = C. VAN DE VORST et H. DELEHAYE, Catalogus codicum hagiographicorum graecorum Germaniae, Belgii, Angliae (Subsidia Hagiographica, 13), Bruxelles, 1913.

Catal. Paris = Hagiographi Bollandiani et H.OMONT, Catalogus codicum hagiographicorum graecorum bibliothecae nationalis Parisiensis (Subsidia Hagiographica, 5), Bruxelles, 1896.

Catalogus Regiae = Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Regiae, Paris, 1740.

Catal. Vatic. = Hagiographi Bollandi et P. FRANCHI DE'CAVALIERI, Catalogus codicum hagiographicorum graecorum bibliothecae Vaticanae (Subsidia Hagiographica, 7), Bruxelles, 1899.

CLARK, Checklist = K.W. CLARK, Checklist of Manuscripts in St. Catharine's Monastery, Mount Sinai, microfilmed for the Library of Congress, 1950, prepared under the Direction of Kenneth W. Clark, General Editor of the Mount Sinai Expedition (1949-1950), Washington, 1952.

CLEOPAS-ALEXANDRIDES = τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Κυρίλλου Ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων τὰ σωζόμενα, πρὸς ἀρχαῖα χειρόγραφα καὶ τὰς δοκιμωτέρας τῶν ἐκδόσεων ἀντιπαβληθέντα, σημειώσεσί τε κριτικαῖς, καὶ ἐρμηνευτικαῖς πλουτισθέντα ὑπὸ τοῦ πανοσιολογιώτατου Διδασκάλου Διονυσίου ΚΛΕΟΠΑ ἐκδίδονται ὑπὸ Φωτίου ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΔΟΥ, ἀρχιδιακόνου τοῦ Αποστολικοῦ καὶ Πατριαρχοῦ Θρόνου τῶν Ἱεροσολύμων καὶ Σχολάρχου τῆς Θεολογικῆς τῶν, Ἱεροσολύμων Σχολῆς κελεύσει τοῦ μακαριωτάτου Πατριαρχοῦ τῶν Ἱεροσολύμων Κυρίλλου τοῦ Β΄

I et II, Jérusalem, 1867 et 1868.

COHN, Palaekappa = L. COHN, Konstantin Palaeokappa und Jakob Diassorinos, dans Philologische Abhandlungen (Martin Herz zum siebzigsten Geburtstage), Berlin, 1888, p. 123-143.

COLLOMP, Critique = P. COLLOMP, La critique des textes (Initiation, Méthode, 6), Strasbourg, 1931.

- COSENZA, Strozza = M.E. COSENZA, art. Strozza, dans Biographical Dictionary of the Italian Humanisme, 4 (1962), p. 331 - 332.
- COSTIL, Dudith = P.COSTIL, André Dudith. Humaniste hongrois (1553-1589). Sa vie, son oeuvre et ses manuscrits grecs, Paris, 1935.
- COXE, Bodleiana = H.O. COXE, Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae, I, Oxford, 1853.
- CROSS= F.L. CROSS, St. Cyril of Jerusalem's Lectures on the Christian Sacraments. The Procatechesis and the Five Mystagogical Catecheses, edited by...(Texts for Students, 51), Londres, 1951.
- Cyrillus, voir CLEOPAS-ALEXANDRIDES, CROSS, DORN, GRETZER, GRODECIUS, HOSIUS, MILLES, MOREL, PREVOT, QUASTEN, REISCHL-RUPP, TOUTTEE.
- DARROUZES, Autres manuscrits = J.DARROUZES, Autres manuscrits originaires de Chypre, dans Revue des Etudes Byzantines, 15 (1957), p. 131 - 168.
- DARROUZES, Chypre = J.DARROUZES, Manuscrits originaires de Chypre à la Bibliothèque Nationale de Paris, dans Revue des Etudes Byzantines, 8 (1950), p. 162-196.
- DARROUZES, Eustrate = J.DARROUZES, art. Eustrate, dans Dictionnaire de Spiritualité, IV (1961), col. 1718-1719.
- DEETERS, Georgische Literatur = G.DEETERS, Georgische Literatur, dans Armenisch und Kaukasische Sprachen (Handbuch der Orientalistik, I, 7), Leiden-Cologne, 1963, p. 129 - 155.

- de GHELLINCK, Patristique = J. de GHELLINCK, Patristique et Moyen Age. Etudes d'histoire littéraire et doctrinale, 2. Introduction et Compléments à l'étude de la Patristique (Museum Lessianum, Section historique, 7), Bruxelles, Paris, 1947 (réimpression, 1961).
- DELEHAYE, Saints de Thrace = H. DELEHAYE, Saints de Thrace et de Mésie, dans Anal. Boll. 31 (1912), p. 161 - 280.
- DENZINGER, Enchiridion = H. DENZINGER, Enchiridion symbolorum, definitionum et declarationum de rebus fidei et morum, ... edidit K. Rahner, 30e édition, Fribourg-en-Brigau, 1955.
- DENZLER, Sirleto = G. DENZLER, Kardinal Guglielmo Sirleto (1514 - 1585). Leben und Werk. Ein Beitrag zur Nachtridentinischen Reform (Münchener theologische Studien, I. Historische Abteilung, 17), Munich, 1964.
- DEVREESSE, Fonds Coislin = R. DEVREESSE, Le fonds Coislin (Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits. Catalogues des manuscrits grecs, II), Paris, 1945.
- DEVREESSE, Introduction = R. DEVREESSE, Introduction à l'étude des manuscrits grecs, Paris, 1954.
- DEVREESSE, Italie Méridionale = R. DEVREESSE, Les manuscrits grecs de l'Italie Méridionale (Studi e Testi, 183), Cité du Vatican, 1955.
- DEVREESSE, Pour l'histoire = R. DEVREESSE, Pour l'histoire des manuscrits du Fonds Vatican grec, dans Collectanea Vaticana in honorem Anselmi M. card. Albareda a Bibliotheca Apostolica edita (Studi e Testi, 219), Cité du Vatican, 1962, p. 315 - 336.

- DEVREESSE, Une collection = R. DEVREESSE , Une collection hierosolymitaine au Sinai, dans Revue Biblique, 47 (1938), p. 555 - 558.
- DEVREESSE, Vaticani Graeci, II, III = R. DEVREESSE, Codices Vaticani graeci, II, III, Cité du Vatican, 1937, 1950.
- DIEKAMP, Doctrina Patrum = F. DIEKAMP, Doctrina Patrum de Incarnatione Verbi, Münster-en-Westphalie, 1907.
- DOREZ, Recherches et documents = L. DOREZ, Recherches et documents sur la Bibliothèque du cardinal Sirleto, dans Mélanges d'archéologie et d'histoire (Ecole française d'Athènes), 11e année (1891), p. 457-491.
- DORN = J.DORN, Zur zweiten Katechese des Cyrill von Jerusalem, dans "Didaskaleion". Studi Filologici di Letteratura Christiana Antica, III, 1 (1914), p. 1 - 39.
- DTC = Dictionnaire de Théologie Catholique, Paris, 1908 et sv.
- DUPLACY, Critique textuelle = J. DUPLACY, Où en est la critique textuelle du Nouveau Testament? Paris, 1959.
- EHRHARD, Ueberlieferung, I, II, III = A.EHRHARD, Ueberlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts (TU, 50, 51, 52,1, 52,2), Leipzig, 1937, 1938, 1943, Berlin, 1952.
- EUSTRADIADES, Vatopedi = S. EUSTRADIADES et A.ARCADIOS, Catalogué of the Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of Vatopedi on Mount Athos (Harvard Theological Studies, 11), Cambridge, 1924.

FABRICIUS VII-XII = I.A. FABRICIUS, Bibliotheca graeca, revue par G.C. HARLES, Hambourg, 1790 - 1838.

FERON, Ottoboniani = E.FERON et F. BATTAGLINI, Codices manuscripti graeci Ottoboniani Bibliothecae Vaticanae descripti..., Rome, 1893.

FOLLIERI, Lettere semionciali = Enrica FOLLIERI, La reintroduzione di lettere semionciali nei più antichi manoscritti greci in minuscola, dans Bullettino dell' "Archivio paleografico italiano", terza serie, 1 (1962) p. 1 - 36.

FRANCHI DE' CAVALIERI-LIETZMANN = P. FRANCHI DE' CAVALIERI et I. LIETZMANN, Specimina codicum graecorum Vaticanorum (Tabulae in usum Scholarum, 1), 2e édition, Berlin et Leipzig, 1929.

GACHARD, Busbecq = GACHARD, art. Busbecq dans Biographie Nationale publiée par l'Académie royale de Belgique, III, Bruxelles, 1872, col. 180 - 191.

GALLAY, Grégoire de Nazianze = P. GALLAY, Les manuscrits des Lettres de saint Grégoire de Nazianze, Paris, 1957.

GALLAY, Recherches = P. GALLAY, Recherches sur les manuscrits des Lettres de saint Grégoire de Nazianze conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris, dans Mélanges J. Saunier (Bibliothèque de la Faculté catholique de Lyon, 3), Paris, 1944.

GARDTHAUSEN, Catalogus = V. GARDTHAUSEN, Catalogus codicum graecorum Sinaiticorum, Oxford, 1886.

- GARDTHAUSEN, Griechische Paläographie, I. Das Buchwesen im Altertum und im byzantinischen Mittelalter, II. Die Schrift, Unterschriften und Chronologie im Altertum und im byzantinischen Mittelalter, 2e édition, Leipzig, 1911 et 1913.
- GARITTE, "Barlaam" grec = G.GARITTE, Le témoignage de Georges l'Hagiorite sur l'origine du "Barlaam" grec, dans Le Muséon, 71 (1958), p. 57 - 63.
- GARITTE, Catéchèses = G.GARITTE, Les Catéchèses de S.Cyrille de Jérusalem en arménien. Fragments d'un manuscrit du IXe siècle, dans Le Muséon, 76 (1963), p. 95 - 108.
- GARITTE, Deux manuscrits italo-grecs = G.GARITTE, Deux manuscrits italo-grecs (Vat. gr. 1238 et Barber. gr. 475), dans Miscellanea Giovanni Mercati, III. Letteratura e storia bizantina (Studi e Testi, 123), Cité du Vatican, 1946, p. 1 - 25.
- GARITTE, Documents = G.GARITTE, Documents pour l'étude du livre d'Agathange (Studi e Testi, 127), Cité du Vatican, 1946.
- GARITTE, Euthymios = G.GARITTE, art. Euthymios, dans LTK, 3, 1959, col. 1210.
- GARITTE, Fragments palimpsestes = G.GARITTE, Fragments palimpsestes de l'"Agathange" grec, dans Le Muséon, 56 (1943), p. 35 - 53.
- GARITTE, Golindouch = G.GARITTE, La Passion géorgienne de Ste Golindouch, dans Anal. Boll., 74 (1956), p. 405 - 440.

- GARITTE, Littérature géorgienne = G.GARITTE, La littérature géorgienne et l'histoire culturelle du Moyen Age, dans Accademia Nazionale dei Lincei. Fondazione A.Volta. Atti dei Convegni, I2 (I957), p. 43I - 437.
- GARITTE, Manuscrits grecs, I, II = G.GARITTE, Manuscrits grecs, I (Bibliographie I940 - I950), II (Bibliographie I950 - I955), dans Scriptorium, 6 (I952), p. II4 - I46, I2 (I958), p. II8 - I48.
- GARITTE, Narratio = G.GARITTE, La Narratio de rebus Armeniae. Edition critique et commentaire (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, I32/Subs.4), Louvain, I952.
- GARITTE, Psautier géorgien = G.GARITTE, Une édition critique du psautier géorgien, dans Bedi Kartlisa. Revue de kartvèlologie. Etudes géorgiennes et caucasiennes, XXVI-XXVII (I96I), p. I2 - 20.
- GIANNELLI, Un nuovo codice = C.GIANNELLI, Un nuovo codice di provenienza studita, dans Bullettino dell' "Archivio paleografico italiano", nuova serie, N.II-III (I956-I957), partie I, p. 347 - 359.
- GRAUX, Escorial = C.GRAUX, Essai sur les origines du fonds grec de l'Escorial. Episode de l'histoire de la renaissance des lettres en Espagne, Paris, I880.
- GRAUX, Stichométrie = C.GRAUX, Nouvelles recherches sur la stichométrie, dans Revue de Philologie, II (I878), p. 97 - I44(reproduit dans C.GRAUX, Articles originaux, I893, p. 7I - I24).

- GREGOIRE et ORGELS, Gallicanus = H.GREGOIRE et P.ORGELS,
S. Gallicanus, consul et martyr dans la Passion des SS.
Jean et Paul, et sa vision "constantinienne" du cruci-
fié, dans Byzantion, 24, 2 (1956), p. 579 - 605.
- GREGORY, III = C.R. GREGORY, Novum Testamentum graece ad an-
tiquissimos testes denuo recensuit apparatus criticum
apposuit C. Tischendorf. Editio octava critica minor,
III, 1. Prolegomena, Leipzig, 1884.
- GRETSER, De cruce = J.GRETSER, De cruce Christi, II, Ingolstadt,
1600.
- GRIBOMONT, Ascétiques = J.GRIBOMONT, Histoire du texte des
Ascétiques de S.Basile (Bibliothèque du Muséon, 32),
Louvain, 1953.
- GRIBOMONT, Etudes = J.GRIBOMONT, Etudes sur l'histoire du
texte de saint Basile, dans Scriptorium, 8, 2 (1954),
p. 298 - 304.
- GRIBOMONT, Reclassement = J.GRIBOMONT, Etudes suédoises et
reclassement de la tradition manuscrite de saint Basile,
dans Le Muséon, 67 (1954), p. 51 - 69.
- GRODECIUS, Catecheses = S.Patris Nostri Cyrilli Archiepiscopi
Hierosolymorum, Catecheses illuminatorum Hierosolymis
XVIII. et V. mystagogicae. Quae tempore quidem Hieronymi
et Damasceni extabant, ut ipsi testantur : proximis
vero aliquot seculis, in abstrusis quibusdam locis deli-
tescentes, nunc primum Latinitate donatae in lucem pro-
deunt, Ioanne GRODECIO P. et I.V.D. Decano Glogoviensi
Vratislaviensi, Varmiensiue Canonico, interprete,
Anvers, Rome, Cologne, 1564.

- GRODECIUS, *Mystagogicae* = Sancti Patris Nostri Cyrilli Archiepiscopi Hierosolymorum *Mystagogicae catecheses* quinque, ad eos qui sunt recens illuminati. Quae nunc primum et Graece et Latine simul eduntur, ut qui dubitet de Latinis, ad Graecas possit recurrere, qui Graecas non satis intelligat, Latinas legat. Ioanne GRODECIO interprete, Vienne, 1560.
- GRUMEL, *Chronologie* = V. GRUMEL, *La chronologie (Traité d'études byzantines, I)*, Paris, 1958.
- GUTIERREZ, *Españoles* = C. GUTIERREZ, *Españoles en Trento*, Valladolid, 1951.
- HAIDACHER, *Chrysostomus-Eklogen* = S. HAIDACHER, *Studien über Chrysostomus-Eklogen*, dans *Sitzungsberichte d.ks. Akademie d. Wiss. Wien*, 144 (1901), 4.
- HALKIN, *Ochrida* = F. HALKIN, *Manuscripts byzantins d'Ochrida en Macédoine Yougoslave*, dans *Anal. Boll.*, 80 (1962), p. 5 - 21.
- HARDT, *Catalogus*, I - V = I. HARDT, *Catalogus codicum manuscriptorum graecorum Bibliothecae Regiae Bavaricae*, I - V, Munich, 1806 - 1812.
- HARDOUIN = P.I. HARDOUIN, *Acta conciliorum et Epistulae Decretales ac Constitutiones Summorum Pontificum*, Paris, 1715 et sv.
- HATCH, *Facsimiles* = W.H.P. HATCH, *Facsimiles and Descriptions of Minuscule Manuscripts of the New Testament*, Cambridge (Massachusetts), 1951.

HEFELE-LECLERCQ = C. HEFELE et H. LECLERCQ, Histoire des conciles d'après les documents originaux, Paris, 1907 et. sv.

HEISENBERG, Grabeskirche = A. HEISENBERG, Grabeskirche und Apostelkirche. Zwei Basiliken Konstantins. Untersuchungen zur Kunst und Literatur des ausgehenden Altertums, I. Die Grabeskirche in Jerusalem, Leipzig, 1908.

HOEPFL, Sirlet = H. HOEPFL, Kardinal Wilhelm, Sirlets Annotationen zum neuen Testament. Eine Verteidigung der Vulgata gegen Valla und Erasmus. Nach ungedruckten Quellen bearbeitet, dans Biblische Studien, 13, 2 (1908).

Hom. paral. = Homélie sur le paralytique, dans PG 33, col. II32 - II55.

HOSIUS, Confessio = Confessio Catholicae Fidei Christiana: vel potius explicatio quaedam confessionis in synodo Petricovensi a patribus provinciarum Gnesnensis et Leopoliensis in regno Poloniae, anno Domini M.D.L.I. - Auctore D.D. Stanislao HOSIO Cardinale episcopo Varnien. in concile Triddentino praeside. Opus nunc postremo ab auctore recognitum et multis locis supra omnes additiones auctum, cura et opera integerrimi viri D. Doctoris Henrici Dunghen Canonici Antverpiensis, Anvers, 1560.

HUNGER, Griechische Paläographie = H. HUNGER, Antikes und Mittelalterliches Buch- und Schriftwesen, dans Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur, Zürich, 1961, p. 72 - 107.

HUNGER, Signaturenkonkordanz = H. HUNGER, Codices Vindobonenses Graeci. Signaturenkonkordanz der griechischen Handschriften der Oesterreichischen Nationalbibliothek (Bibloschriften, 4), Vienne, 1953.

HUNGER, Studien = H.HUNGER, Studien zur griechischen Paläographie (Biblos-Schriften, 5), Vienne, 1954.

HUNGER, Supplementum = H.HUNGER, Katalog der griechischen Handschriften der Oesterreichischen Nationalbibliothek. Supplementum Graecum (Biblos-Schriften, 15), Vienne, 1957.

IRIGOIN, Centres de copie, I, II = J.IRIGOIN, Pour une étude des centres de copie byzantins, dans Scriptorium, XII (1958), p. 208 - 227 et XIII (1959), p. 177 - 209.

JACOB, Minuscule grecque penchée = A.JACOB, La minuscule grecque penchée et l'âge du Parisinus grec 1741, dans Mélanges offerts à M. Emile Chatelain, Paris, 1910, p. 52 - 56.

JAEGER, Greek Uncial Fragments = W.JAEGER, Greek Uncial Fragments in the Library of Congress in Washington, dans Traditio, 5 (1947), p. 79 - 102.

JANIN, Géographie = R. JANIN, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin, I. Le siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique, 3. Les églises et les monastères, Paris, 1953.

JEDIN, Seripando = H.JEDIN, Girolamo Seripando. Sein Leben und Denken in Geisteskampf des 16. Jahrhunderts, 2, Wurzburg, 1937.

KIRCHMEYER, Homélie acéphale = J. KIRCHMEYER, L'homélie acéphale de Sévérien sur la croix dans le Sinaiticus gr. 493, dans Anal.Boll., 78 (1960), p.18 - 23.

- KOLLAR, Supplementorum liber = A.F. KOLLARIUS, Ad Petri Lambecii Commentariorum de Augusta Bibliotheca Caesarea Vindobonensi Libros VIII Supplementorum liber primus posthumus, Vienne, 1790.
- KOTTER, Ueberlieferung = B.KOTTER, Die Ueberlieferung der Pege Gnoseos des Hl. Johannes von Damaskos (Studia patristica et byzantina, 5), Ettal, 1959.
- LAGA, Eustratius = C.LAGA, Eustratius van Constantinopel. De mens en zijn werk (Verhandeling..., Klassieke Philologie), Louvain, 1958.
- LAKE = K. et Silva LAKE, Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200 (Monumenta palaeographica vetera, I), I - X, Boston (Massachusetts), 1934 - 1939.
- LAKE, Indices = K. et Silva LAKE, Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200. Indices, volumes I à X, Boston (Massachusetts), 1945.
- LAMBECK, Commentariorum = P.LAMBRECIUS, Commentariorum de Augustissima Bibliotheca Caesarea Vindobonensi libri I - VIII, Vienne, 1665 - 1679.
- LAMBECK-KOLLAR, I - VIII, voir LAMBECK, Commentariorum... Editio altera studio et opera Adami Francisci KOLLARII, Vienne, 1766 - 1782.
- LAMI, Riccardiana = J.LAMI, Catalogus codicum manuscriptorum qui in bibliotheca Riccardiana Florentiae adservantur in quo nulla opuscula anecdota in lucem passim proferruntur et plura ad historiam litterariam locupletandam inlustrandamque idonea, antea ignota exhibentur, Livourne, 1756.

LE BACHELET = X. LE BACHELET, art. Cyrille de Jérusalem, dans DTC, III, 1908, col. 2527 - 2577.

LEBON, Position de saint Cyrille = J.LEBON, La position de saint Cyrille de Jérusalem dans les luttes provoquées par l'arianisme, dans Revue d'Histoire Ecclésiastique, 20 (1924), p. 181 - 210, p. 357 - 386.

LEFORT-COCHEZ = L. Th. LEFORT-J.COCHEZ, Album palaeographicum codicum graecorum minusculis litteris saec. IX et X certo tempore scriptorum. Accedunt quaedam exempla codicum saec. XI - XVI (Philologische Studien, Albumreeks, I), Louvain, 1932.

LEGRAND, Bibliographie Hellénique = E.LEGRAND, Bibliographie Hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des grecs aux XVe et XVIe siècles, II, Paris, 1885.

LEROY, Moine studite = J.LEROY, La vie quotidienne du moine studite, dans Irénikon, 27 (1954), p. 21 - 50.

LEROY, Un témoin ancien = J.LEROY, Un témoin ancien des Petites Catéchèses de Théodore Studite, dans Scriptorium, XV (1961), p. 36 - 60.

Lettre = Lettre à l'empereur Constance sur l'apparition d'une croix lumineuse, dans PG 33, col. 1165 - 1176.

LKT = Lexikon für Theologie und Kirche, 2e édition, Fribourg-en-Brisgau, 1957 et sv.

- MACRAY, Annales = G.D. MACRAY, Annales of the Bodleian Library Oxford. With a Notice of the earlier Library of the University, 2e édition, Oxford, 1890.
- MACRAY, Digby = G.D. MACRAY, Catalogi Codicum Manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae, 9. Codices a viro clarissimo Kenelm Digby, eq. aur. anno 1634 donatos complectens, Oxford, 1883.
- MADER = J. MADER, Der heilige Cyrillus, Bischof von Jerusalem, in seinem Leben und seinen Schriften nach den Quellen dargestellt, Einsiedeln, 1891.
- MANCINI, S. Salvatoris = A. MANCINI, Codices graeci monasterii Messanensis Sancti Salvatoris, dans Atti della R. Accademia Peloritana, 22, 2, Messine, 1907.
- MANSI = J.D. MANSI, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio, Florence, 1759 et sv.
- Manuscripts de la Reine = Les manuscrits de la Reine de Suède au Vatican. Réédition du catalogue de Montfaucon et cotes actuelles (Studi e Testi, 238), Cité du Vatican, 1964.
- MARICHAL, Critique = R. MARICHAL, La critique des textes, dans l'Histoire et ses méthodes, Paris, 1961, p. 1247 - 1366.
- MARTINI, Ambrosianae = E. MARTINI et D. BASSI, Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae, I-II, Milan, 1906.
- MARTINI, Neapolitani restituti = E. MARTINI, Sui codici napoletani restituti dall' Austria. Relazione presentato all' Accademia nella Tornata del 17 giugno 1924, Naples, 1926.
- MENDIETA, A propos d'une édition = D. AMAND de MENDIETA, A propos d'une édition "princeps", dans Revue Bénédictine, 62 (1952), p. 300 - 301.
- MENDIETA, Antinestorienne = D. AMAND de MENDIETA, Une homélie grecque inédite antinestorienne du Ve siècle sur l'Incarnation du Seigneur, dans Revue bénédictine, 58-59 (1948-1949), p. 223-263.

- MENDIETA, Critical Edition = D.AMAND de MENDIETA, The Critical Edition of Saint Basil's Homilies on the Exaameron, dans *Studia Patristica*, III,1 (TU,78), Berlin, 1961, p.38-43.
- MENDIETA, Essai = D.AMAND de MENDIETA, Essai d'une histoire critique des éditions générales grecques et greco-latines de S.Basile de Césarée, dans *Revue bénédictine*, 56 (1945 - 1946), p. 126 - 173.
- MENDIETA, Un court poème = D.AMAND de MENDIETA, Un court poème en l'honneur des Quarante Martyrs de Sébaste dans le Paris, gr. 476, dans *Scriptorium*, 3 (1949), p. 52 - 58.
- MENDIETA, Une curieuse homélie = D.AMAND de MENDIETA, Une curieuse homélie grecque inédite sur la virginité adressée aux pères de famille, dans *Revue bénédictine*, 63 (1953), p. 18 - 69, 211 - 238.
- MERCATI, Notizie di Procoro = G. MERCATI, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota (*Studi e Testi*, 56), Vatican, 1931.
- MERCATI, Per la storia = G.MERCATI, Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie basiliane d'Italia e di Patmo (*Studi e Testi*, 68), Cité du Vatican, 1935.
- MERCATI, Animadversiones = S.I. MERCATI, Animadversiones in Roberti Valentini dissertationem de septem sermonum Ephraem, dans *Bessarione*, 36 (1920), p. 177 - 191.
- MERKLE, Ein patristischer Gewährmann = S.MERKLE, Ein patristischer Gewährsmann des Tridentinums, dans *Geschichte des christlichen Altertums und der byzantinischen Literatur*. Festgabe Albert Ehrhard zum 60 Geburtstag (14 März 1922), Bonn et Leipzig, 1922, p. 342 - 358.

MILLER, Escorial = E.MILLER, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escorial, Paris, 1848.

MILLER, Madrid = E.MILLER, Bibliothèque royale de Madrid. Catalogue des manuscrits grecs (Supplément au catalogue d'Iriarte), dans les Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques, 3I, 2 (1886), p. 1 - II6.

MILLES = S. Patris nostri Cyrilli Hierosolymorum Archiepiscopi opera, quae supersunt, omnia; Quorum quaedam nunc primum ex codd. Mss. edidit, reliqua cum codd. Mss. contulit, plurimis in locis emendavit, Notisque illustravit Tho. MILLES S.T.B. ex Aede Christi, Oxford, 1703.

MINGARELLI, Nanii = I.A. MINGARELLI, Graeci codices manuscripti apud Nannios patricios Venetos asservati, Bologna, 1784.

MOGENET, Autolycus = J. MOGENET, Autolycus de Pitane. Histoire du texte suivie de l'édition critique des Traités de la sphère en mouvement et des levers et couchers (Université de Louvain, Recueil de travaux d'Histoire et de Philologie, 3e série, fasc. 37), Louvain, 1950.

MONTFAUCON, Bibliotheca Coisliniana = Bibliotheca Coisliniana, olim Segueriana; sive manuscriptorum omnium graecorum, quae in ea continentur, accurata descriptio..., aetas..., aliaque multa annotantur, quae ad Palaeographiam Graecam pertinent... studio et opera D. Bernardi de MONTFAUCON, Paris, 1715.

MONTFAUCON, Diarium Italicum = B. de MONTFAUCON, Diarium Italicum, Paris, 1702.

- MORAVCSIK, Byzantinoturcica = G.MORAVCSIK, Byzantinoturcica, I.
Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Turkvolker
(Berliner Byzantinische Arbeiten, 10), 2e édition, Berlin, 1958.
- MOREL = Sancti Cyrilli Hierosolymorum Archiepiscopi Catecheses.
Ex Bibliotheca Henrici Memmii libellorum Supplicum in
Regia Magistri....., apud Guil. Morelium, Paris, 1564.
- MOREL = Jacobi MORELLI bibliothecae regiae divi Marci Venetiarum
custodis bibliotheca manuscripta graeca et latina,
I, Bassano, 1802.
- MOSIN = V.MOSIN, Les manuscrits du Musée national d'Ochrida,
dans Recueil de travaux. Edition spéciale publiée à
l'occasion du Xe anniversaire de la fondation du Musée
et dédiée au XIIe congrès international des études byzantines,
Ochrida, 1961, p. 163 - 243.
- Myst. I - V = Mystagogies I - V, dans PG 33, col. 1065 - 1128.
- NACELLE, Casaubon = J.C. NACELLE, Isaac Casaubon. Sa vie et
son temps, Paris, 1897.
- NESSEL, Breviarium = D. de NESSEL, Breviarium et Supplementum
Commentariorum Lambecianorum sive Catalogus aut Recensio
specialis Codicum Manuscriptorum Graecorum...Augustissimae
Bibliothecae Caesareae Vindobonensis..., I - IV, Vienne et
Nuremberg, 1690.
- NESTLE, Kreuzauffindungslegende = E.NESTLE, Die Kreuzauffindungs-
legende nach einer Handschrift vom Sinai, dans
Byzantinische Zeitschrift, 4 (1895), p. 319 - 345.

OMONT, Eparque = H.OMONT, Catalogue des manuscrits d'Antoine Eparque (Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole de Chartres, 80), Paris, 1892.

OMONT, Facsimilés, IXe - XIVE siècle = H.OMONT, Facsimilés des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale du IXe au XIVE siècle, Paris, 1891.

OMONT, Facsimilés XVe - XVIe siècle = H.OMONT, Facsimilés des manuscrits grecs des XVe et XVIe siècles, Paris, 1887.

OMONT, Inventaire, I, II, III, IV = H.OMONT, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale et des autres bibliothèques, I-III, Paris, 1888, IV, Paris, 1898.

OMONT, Palaeocappa = H.OMONT, Catalogue des manuscrits grecs copiés à Paris au XVIe siècle par C.Palaeocappa, dans Annuaire pour l'encouragement des Etudes grecques en France, 20 (1886), p. 241 - 279.

OMONT, Suisse = H.OMONT, Catalogue des manuscrits grecs des Bibliothèques de Suisse...(Extrait de Centralblatt für Bibliothekswesen, 3), Leipzig, 1886.

OMONT, Supplément grec, voir OMONT, Inventaire, III.

PAPADOPOULOS-KERAMEUS, Lesbos = A.I. PAPADOPOULOS-KERAMEUS, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τῆς νήσου Λέσβου ἑλληνικῶν χειρογράφων , Constantinople, 1888, p. 17 - 129.

PAPADOPOULOS-KERAMEUS, Jérusalem = A.I. PAPADOPOULOS-KERAMEUS, Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη , I - IV, Saint-Petersbourg, 1891-1915.

PAPAGEORGIOU, Serrès = P.N. PAPAGEORGIOU,

Αἱ Σέρραι καὶ τὰ προάστεια τὰ περὶ τὰς Σέρρας καὶ ἡ
μονὴ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, dans Byzantinische Zeit-
schrift, 3 (1894), p. 222-329.

PAPATOANNOU, Chypre = X.I. PAPATOANNOU, K

Κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς
Κύπρου , dans Ἑπετηρὶς τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου
Παρνασσοῦ H°, 1904, p. 81 - 127.

PASCHINI, Sirleto = P.PASCHINI, art. Sirleto, dans Enciclo-
pedia Italiana, 31 (1936/1944), p.908.

PASCHINI, Tre ricerche = P. PASCHINI, Tre ricerche sulla sto-
ria della chiesa nel cinquecento, 3. Guglielmo Sirleto,
Rome, 1945, p. 153 - 281.

PASQUALI, Storia = G.PASQUALI, Storia della tradizione e cri-
tica del testo, 2e édition, Florence, 1962.

PEETERS, Histoires monastiques = P.PEETERS, Histoires monas-
tiques géorgiennes, dans Anal.Boll., 36-37 (1917-1919,
paru en 1923).

PG = J.P. Migne, Patrologiae cursus completus..., series graeca,
Paris, 1857 et sv.

PIERLEONI, Neapoli = G.PIERLEONI, Catalogus codicum graecorum
Bibliothecae Nationalis Neapolitanae, I (Ministero
della Pubblica Istruzione. Indici e Cataloghi, Nuova
Serie, VIII), Rome, 1962.

PITRA, Iuris = J.B. PITRA, Iuris ecclesiastici graecorum his-
toria et monumenta, II, Paris, 1868, p. 290 - 293.

PL = J.P. Migne, Patrologiae cursus completus..., series latina, Paris, 1844 et sv.

POSSEVINUS, Apparatus sacer = Antonii POSSEVINI Mantuani....
Apparatus sacer ad scriptores veteris et novi Testamenti..., in duos tomos distributus...; ad calcem operis additi sunt Catalogi MS. Graece et Latine duor. alior. access. locupletati, Cologne, 1608.

PREVOT = Sancti Patris nostri Cyrilli Hierosolymorum Archiepiscopi Catecheses, ex variis Bibliothecis, praecipue Vaticana, Graece omnes nunc primum in lucem editae, cum Latina interpretatione Ioannis Grodecii, plerisque in locis aucta et emendata, studio et opera Ioan. PREVOTI Burdegalensis..., Paris, 1908.

Proc. = Procatéchèse, dans PG 33, col. 332 - 365.

QUASTEN, Pères de l'Eglise, 1, 2, 3 = J.QUASTEN, Initiation aux Pères de l'Eglise, 1, 2, 3. Traduction de l'anglais par J.Laporte, Paris, 1955, 1956, 1962.

REISCHL-RUPP = S. Patris nostri Cyrilli Hierosolymorum Archiepiscopi opera quae supersunt omnia, I (Proc., Cat. I - XI)...recensuit...illustravit G.C.REISCHL, II (Cat. XII - XVIII, Myst. I - V, Hom. paral., Lettre)...edidit J.RUPP, Munich, 1848 et 1860.

REISER, Index = M.A. REISER, Index manuscriptorum Bibliothecae Augustanae cum appendice duplici..., Augsburg, 1675.

RICHARD, Anténicéens = M.RICHARD, Quelques nouveaux fragments des Pères anténicéens et nicéens, dans Symbolae Osloenses, 38 (1963), 76 - 83.

- RICHARD, Eucharistique = M.RICHARD, Le Florilège eucharistique du codex Ochrid, Musée National 86, dans Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ' Ὁρλανδον Δημοσιεύμα τῆς ἐν Ἀθήναις ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας
 ,3 , 1964, p. 47 - 55.
- RICHARD, Florilèges Dogmatiques = M.RICHARD, Notes sur les Florilèges dogmatiques du Ve et du VIe siècle, dans Actes du Congrès d'Etudes byzantines, Paris, 1948, p. 307 - 318.
- RICHARD, Florilèges spirituels = M.RICHARD, art. Florilèges spirituels grecs, dans Dictionnaire de Spiritualité, fasc. 33-34 (1962), col. 475 - 512.
- RICHARD, Mission en Espagne = M.RICHARD, Rapport sur une mission de recherches en Espagne. Les manuscrits grecs de Madrid, de l'Escorial et de Salamanque, dans Bulletin d'information de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2 (1953), p. 64 - 73.
- RICHARD, Quatrième mission en Grèce = M.RICHARD, Rapport sur la quatrième mission d'études en Grèce, dans Bulletin d'information de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 7 (1958, paru en 1959), p. 33 - 45.
- RICHARD, Répertoire = M.RICHARD, Répertoire des Bibliothèques et des Catalogues de manuscrits grecs (Publications de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, I), 2e édition, Paris, 1958.
- RICHARD, Supplément I = M.RICHARD, Répertoire des Bibliothèques et des Catalogues de manuscrits grecs. Supplément I (1958 - 1963), Paris, 1964.

ROUILLARD, Diverses = E. ROUILLARD, Recherches sur la tradition manuscrite des Homélies diverses de saint Basile, dans Revue Mabillon, II2 (1958), p. 81 - 98.

ROUILLARD, Tradition manuscrite = E. ROUILLARD, La tradition manuscrite des Homélies diverses de saint Basile, dans Studia Patristica, III,1 (TU, 78), Berlin, 1961, p. 166 - 123.

RUDBERG, Etudes = Stig Y. RUDBERG, Etudes sur la tradition manuscrite de saint Basile, Uppsala, 1953.

RUDBERG, Homélie = Stig Y. RUDBERG, L'Homélie de Basile de Césarée sur le mot "Observe-toi toi-même". Etude critique du texte grec et étude sur la tradition manuscrite (Acta Universitatis Stockholmiensis. Studia Graeca Stockholmiensia, 2), Stockholm, Göteborg, Uppsala, 1962.

RUDBERG, Homélie sur l'Incarnation = STIG Y. RUDBERG, Le texte de l'homélie pseudo-basilienne sur l'incarnation du Seigneur, dans Revue Bénédictine, 62 (1952), p. 189 - 200.

SAINT-ANDRE, Liturgia Marci = Divina liturgia et sancti apostoli et evangelistae Marci, discipuli S. Petri, e graeco sermone in latinum conversa. Clementis P.R. de ritu missae. His accessit ex antiquissimo manuscripto codice divini horarum officii declaratio. Omnia nunc primum graece et latine in lucem editae... a Joanne a S. Andrea, Paris, 1583.

SAKKELION, Patmos = J. SAKKELION, Πατμιακή βιβλιοθήκη ἥτοι ἀναγραφὴ τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς κατὰ τὴν νῆσον Πάτμον γεραρᾶς καὶ βασιλικῆς μονῆς τοῦ Ἀγίου Ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου τοῦ θεολόγου τεθησαυρισμένων χειρογράφων τευχῶν,

Athènes; 1890.

SALTET, Eranistes = L.SALTET, Les sources de l'Eranistes de Théodoret, dans Revue d'Histoire Ecclésiastique, 6 (1905), p. 289-303, 513-536, 741-754.

SC = Sources Chrétiennes, Paris, 1941 et sv.

SCADUTO, Monachismo Basiliano = M.SCADUTO, Il monachismo basiliano nella Sicilia Medievale. Rinascita e decadenza sec. XI - XIV, Rome, 1947.

SCHALKHAUSER, Makarios = G. SCHALKHAUSER, Zu den Schriften des Makarios von Magnesia (TU, 31,4), Leipzig, 1907.

SCHERMANN, Dogmatischen Florilegien = T.SCHERMANN, Die Geschichte der dogmatischen Florilegien (TU, 28, 1), Leipzig, 1905.

SEYMOUR DE RICCI, Bibliotheca Barberina = SEYMOUR DE RICCI, Liste sommaire des manuscrits grecs de la Bibliotheca Barberina, dans Revue des Bibliothèques, 17 (1907), p. 81 - 125.

SEYMOUR DE RICCI, A Handlist of Manuscripts in the Library of the Earl of Leicester at Holkham Hall abstracted from the Catalogus of William Roscoe and Frederic Madden, Oxford, 1932.

SOMMERVOGEL, = C.SOMMERVOGEL, Bibliothèque de la Compagnie de Jésus, 8 volumes, Bruxelles-Paris, 1898 (réimpression anastatique, 1960).

STEGMUELLER, Ueberlieferungsgeschichte = O.STEGMUELLER, Ueberlieferungsgeschichte der Bibel, dans Geschichte der Textüberlieferung der antiken und Mittelalterlichen Literatur, Zurich, 1961, p. 149 - 206.

STENZEL, Die Taufe = A. STENZEL, Die Taufe. Eine genetische Erklärung der Tauf liturgie (Forschungen zur Geschichte der Theologie und des innerkirchlichen Lebens, VII/VIII), Innsbruck, 1958.

STEVENSON, Palatini graeci = H. STEVENSON, Codices manuscripti Palatini graeci Bibliothecae Vaticanae descripti, Rome, 1885.

STEVENSON, Reginenses = H. STEVENSON, Codices manuscripti graeci Reginae et Pii PP. III Bibliothecae Vaticanae, descripti, Rome, 1888.

STEPHENSON, Gnosis = A. A. STEPHENSON, St. Cyril of Jerusalem and the Alexandrian Christian Gnosis; dans *Studia Patristica*, I, 1 (TU, 63), Berlin, 1957.

STEPHENSON, Alexandrian Heritage = A. A. STEPHENSON, St. Cyrill of Jerusalem and the Alexandrian Heritage, dans *Theological Studies*, 15 (1954), p. 573 - 593.

STEPHENSON, Catechetical Syllabus = A. A. STEPHENSON, The Lenten Catechetical Syllabus in Fourth-Century Jerusalem, dans *Theological Studies*, 15 (1954), p. 103 - 116.

STEPHENSON, Jerusalem Creed = A. A. STEPHENSON, The Text of the Jerusalem Creed, dans *Studia Patristica*, III (TU, 78), Berlin, 1961, p. 303 - 313.

STUMMVOLL, Die Präfekten der Bibliotheca Palatina Vindobonensis, der früheren Hof- und jetzigen österreichischen Nationalbibliothek, dans *Die Oesterreichische Nationalbibliothek. Festschrift herausgegeben zum 25 jährigen Diestjubiläum des General-Direktors Univ.-Prof. Josef Bick*, Vienne, 1948, p. 3 - 21.

SWAANS, Mystagogiques = W.J.SWAANS, A propos des "Catéchèses Mystagogiques" attribuées à S.Cyrille de Jérusalem, dans Le Muséon, 55 (1942), p. 1 - 43.

TACCONE-GALUCCI, Sirleto = D.TACCONE-GALUCCI, Monografia del cardinale Guglielmo Sirleto nel secolo decimo sesto, Rome, 1909.

THIBAUT. = J.THIBAUT; Le discours du moine Alexandre sur l'invention de la croix (Mémoire..., Philologie Classique), Louvain, 1961.

TILLEMONT, Mémoires = L.S. LE NAIN DE TILLEMONT, Mémoires pour servir à l'Histoire Ecclésiastique des six premiers siècles..., VIII, Paris, 1702.

TIXERONT, Histoire, I, II, III = J.TIXERONT, Histoire des dogmes dans l'antiquité chrétienne, I. La théologie anténicéenne, 11e édition, Paris, 1930, II. De saint Athanase à saint Augustin (318 - 430), 9e édition, Paris, 1931, III, La fin de l'âge patristique (430 - 800), 8e édition revue, Paris, 1928.

TONNEAU, Homélies catéchétiques = R. TONNEAU et R. DEVREESSE, Les Homélies catéchétiques de Théodore de Mopsueste. Reproduction phototypique du Ms. Mingana Syr. 561 (Selly Oak Colleges' Library, Birmingham). Traduction, Introduction, index (Studi e Testi, 145), Cité du Vatican, 1949.

TU = Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, Leipzig, 1883 et sv., Berlin, 1951 et sv.

TOUTTEE = S.Cyrilli Archiepiscopi Hierosolymitani opera quae exstant omnia, et eius nomine circumferuntur, ad Manuscriptos codices nec-non ad superiores Editiones castigata, Dissertationibus et Notis illustrata, cum nova interpretatione et copiosis indicibus, cura et studio Domni Antonii-Augustini TOUTTEE, Paris, 1720 (= PG 33).

UNTERKIRCHER, Inventar = F.UNTERKIRCHER, Inventar der illuminierten Handschriften, Inkunabel und Frñhdrucke der Oesterreichischen Nationalbibliothek, II (Museion, Neue Folge, Zweite Reihe, II), Vienne, 1959.

USENER, Pelagia = H.USENER, Legenden der heiligen Pelagia, Bonn, 1879.

VAN DEN VEN, Syméon Stylite = P. VAN DEN VEN, La Vie ancienne de S.Syméon Stylite le jeune (521 - 592) (Subsidia hagiographica, 32), Bruxelles, 1963.

VAN DEN VEN, Nicée = P. VAN DEN VEN, La patristique et l'hagiographie au concile de Nicée de 787, dans Byzantion, 25/27 (1957), p. 325 - 362.

VINCENT-ABEL, Jérusalem Nouvelle = L.H.VINCENT et F.M.ABEL, Jérusalem. Recherches de topographie, d'archéologie et d'histoire, II. Jérusalem Nouvelle, Paris, 1914 - 1922.

VITELLI, Riccardiani = G.VITELLI, Indice de' codici greci Riccardiani, Magliabechiani et Marucelliani, dans Studi Italiani di Filologia Classica, 2 (1894), p. 471 - 570.

VOGEL, Schreiber = Marie VOGEL et V.GARDHAUSEN, Die griechische Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (Beihefte z. Zentralbl. f. Bibliotheksw., 33), Leipzig, 1909.

VOGT, Kreuzerschei-nungen = J.VOGT, Berichte über Kreuzerschei-nungen aus dem 4. Jahrhundert n. Chr., dans *Mélanges Henri Grégoire* (Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et slaves,9), Bruxelles, 1949, p. 593 - 606.

WELSER, Augustanae = M.WELSER, Augustanae Videlicæ Bibliothecæ Catalogus graecorum manuscriptorum Codicum et Ecclesiasticorum, dans POSSEVINUS, Apparatus sacer, II. Appendice, Cologne, 1608, p. 64 - 70.

WELZ, Strassburg = C. WELZ, Katalog der Kais. Universitäts-und Landesbibliothek in Strassburg. Descriptio codicum graecorum, Strasbourg, 1913.

WENGER, Huit Catéchèses = A.WENGER, Jean Chrysostome. Huit Catéchèses baptismales inédites (SC,50), Paris, 1957.

ZANETTI = A.M.ZANETTI et A.BONGIOVANNI, Graeca D.Marci Bibliotheca codicum manuscriptorum per titulos digesta, Venise, 1740.

ZIMMERMANN, Das Breslauer Domkapitel im Zeitalter der Reformation und Gegenreformation (1500-1600), Weimar, 1938.

I N T R O D U C T I O N G E N E R A L E

Dans l'opinion commune, les écrits qui relèvent de l'autorité de Cyrille de Jérusalem (+ 387) sont les suivants (1):

- 1) Une Procatéchèse (= Proc.).
- 2) 18 Catéchèses (= Cat. I - XVIII).
- 3) 5 Mystagogies (= Myst. I - V).
- 4) Une Lettre à l'empereur Constance (= Lettre)
(BHG³ 413).
- 5) Une Homélie sur le paralytique (= Hom.paral.).

Ces oeuvres figurent toutes dans le cod. Oxford, Bodleian Library, Roe, gr. 25 (2).

Nous n'examinerons pas ici le problème de l'attribution; celui-ci ne peut être abordé avec sûreté qu'après un examen approfondi des traditions manuscrites grecque et orientale; il suffit de noter au passage que la Procatéchèse est une pièce de fabrication artificielle, qui a joué par rapport à une édition comportant les 18 Catéchèses et les 5 Mystagogies le rôle d'une préface; elle ne nous paraît pas antérieure au Ve siècle. Les 18 Catéchèses posent également des problèmes; ainsi le Symbole de foi attesté par les titres est celui de Constantinople (381); par suite, il y a tout lieu de croire

(1) Voir LE BACHELET, col. 2533-2536; LEBON, Position de saint Cyrille, p. 184 - 186; STEPHENSON, Gnosis, p. 148; ALTANER, Patrologie, p. 278 - 279; QUASTEN, Pères de l'Eglise, 3, p. 511 - 520.

(2) Voir, dans l'inventaire des manuscrits, le n° 9 (=R).

que les titres sont postérieurs à cette date. Les 5 Mystagogies ne sont jamais attribuées à Cyrille de Jérusalem seul: ou bien elles sont attribuées à Jean de Jérusalem, ou bien elles ne sont mises sous le nom d'aucun auteur, ou bien on les lit sous les noms de Cyrille et de Jean (1). La Lettre à Constance ne pose pas de problème d'attribution. Quant à l'Homélie sur le paralytique, nous mettons très sérieusement son authenticité en doute: le début relatif à Jérusalem et à la piscine de Bézatha ne paraît pas provenir d'un auteur qui connaît Jérusalem, mais d'un étranger à la ville; par ailleurs, la présentation dramatique des personnages, les continuels dialogues de ceux-ci paraissent mieux convenir à un maître en rhétorique du Ve siècle qu'à l'auteur des Catéchèses et de la Lettre à Constance; enfin les données théologiques sont fortement influencées par les tendances alexandrines (2).

La tradition manuscrite des oeuvres cyrilliennes n'a fait l'objet d'aucune étude critique.

On ne trouve nulle part un inventaire et une présentation systématiques des manuscrits qui transmettent les oeuvres en question; en outre un examen rigoureux visant au classe-

(1) Voir SWAANS, Mystagogiques; BIHAIN, Vie arménienne, p. 340. Seul le manuscrit O (omission faite des copies qui en dérivent) attribue les 5 Mystagogies à Cyrille et à Jean (voir Inventaire, n°1); il s'agit d'un manuscrit studite; à plus d'un endroit, il mêle plusieurs traditions; l'examen du titre de Myst. I permet d'établir que le nom de Cyrille a été ajouté après coup.

(2) Voir STEPHENSON, Gnosis, p. 142 - 147; IDEM, Alexandrian Heritage, p. 573 - 593.

ment de ces manuscrits fait totalement défaut.

Les éditions existantes laissent beaucoup à désirer; certaines sont des libri rarissimi; la plupart se fondent sur un petit nombre de manuscrits; elles se contentent (sauf bien sûr les éditions princeps) de retoucher le textus receptus au gré des intuitions et d'après des leçons de manuscrits choisies arbitrairement; toutes s'en tiennent presque exclusivement aux "codices manuscripti, boni, meliores, novi". Bref, elles méritent une confiance relative. L'édition à laquelle nous renvoyons d'habitude est celle de Dom Touttée (Paris, 1720), reproduite dans PG 33 (1).

Les diverses raisons ci-dessus énumérées nous ont amené à entreprendre l'étude critique des traditions manuscrites des oeuvres cyrilliennes.

Cyrille de Jérusalem appartient au IV^e siècle; il occupa le siège épiscopal de Jérusalem de 348/9 jusqu'à 387; il subit trois exils: en 357-358, de 359 à 362 et de 367 à 379 (2); les 2 premiers de ces exils furent provoqués par un différend avec le métropolite, Acace de Césarée (+ 365), le dernier par son opposition à l'arianisme de l'empereur Valens. On cite aussi son nom parmi les Pères du concile de Constantinople de 381.

L'époque de Cyrille de Jérusalem est marquée par une série d'événements importants qui donnèrent à la culture une

(1) L'édition de Dom Touttée est avant tout remarquable par les commentaires qui l'accompagnent.

(2) Voir BIHAIN, Contre Eunome, p. 331 - 355; IDEM, Une Vie arménienne, p. 319 - 341.

orientation nouvelle. Les empereurs reçurent le baptême; le christianisme joua un rôle de plus en plus important dans la vie publique; il rendit vigueur à la pensée et inspira un ensemble d'oeuvres littéraires qui constituent l'âge d'or de la littérature grecque chrétienne. Les Eglises se développèrent rapidement par l'afflux massif de nouveaux adhérents. C'est dans ce contexte que s'inscrit l'activité catéchétique de Cyrille de Jérusalem; celui-ci est considéré par la tradition tant grecque que non grecque comme l'évêque catéchète.

Déjà en 357 et 358, alors qu'il vivait en exil à Tarse, le peuple de Tarse "faisait très grand cas de son enseignement". Nous le savons par un passage de Théodoret de Cyr inspiré par le Contre Eunome de Théodore de Mopsueste (1).

Saint Jérôme, dans son De Viris inlustribus, écrit vers 393/395, mentionne des Catéchèses de Cyrille de Jérusalem: *Exstant eius catecheses, quas in adulescentia composuit*"(2).

Rufin d'Aquilée a plagié les Catéchèses de Cyrille dans son ouvrage intitulé Expositio Symboli (écrit en 404).

C'est très probablement du début du Ve siècle que date la version arménienne des 18 Catéchèses de Cyrille (3). Nous signalons en passant l'importance exceptionnelle des traditions orientales des Catéchèses (arménienne, syro-pales-

(1) Voir Théodoret, Hist. Eccles., II, 26, 8; BIHAIN, Contre Eunome, p. 331 - 335

(2) Jérôme, De Viris, II2. Jérôme n'aimait guère Cyrille de Jérusalem: Chronique, A.C. 358.

(3) Voir, à ce sujet, GARITTE, Catéchèses, p. 95 - 108.

tinienne, géorgienne, arabe), ainsi que de la tradition slave. Nous devons négliger dans ce travail l'examen de ces traditions indirectes.

Parmi les oeuvres littéraires typiques du IV^e siècle, il faut ranger toute la littérature romantique impériale. Eusèbe de Césarée tient dans ce domaine la plus grande place(1); ce genre semble avoir connu un succès particulier en Palestine. Nous trouvons dans l'oeuvre de Cyrille de Jérusalem une Lettre à l'empereur Constance qui appartient à ce genre littéraire et qui semble inspirée par Eusèbe de Césarée.

Siècle des grandes discussions trinitaires et christologiques, le IV^e siècle nous a laissé des oeuvres de polémique dogmatique nombreuses et passionnées. Les Catéchèses de Cyrille contrastent heureusement avec cette littérature théologique. "L'esprit éprouve un vrai repos à parcourir, au milieu de la littérature de bataille du IV^e siècle, ces pages d'une beauté si calme, écrites en un style tempéré et précis, mais qui ne manque ni de souplesse ni d'émotion vraie"(2).

La présente étude consacrée à l'ensemble des oeuvres traditionnellement attribuées à l'évêque de Jérusalem commence par l'inventaire et la description des manuscrits; ce travail est indispensable pour établir la généalogie et le classement des témoins, qui permettront dans un avenir prochain, nous l'espérons, de présenter une édition critique des oeuvres cyrilliennes (3).

(1) Eusèbe, Vita Constantini; Ad coetum sanctorum; Laudes Constantini, etc.

(2) TIXERONT, Histoire, II, p. 10

(3) Lorsque nous reproduirons un texte grec, nous éviterons de normaliser l'orthographe et l'accentuation par fidélité à l'égard du document.

P R E M I E R E P A R T I E

I N V E N T A I R E E T D E S C R I P T I O N

D E S M A N U S C R I T S

Outre une introduction, la première partie comprendra 2 chapitres, le premier consacré aux manuscrits des recueils cyrilliens, le deuxième aux manuscrits des pièces cyrilliennes isolées ; en appendice, nous étudierons la tradition basilienne de la Procatéchèse et de la Catéchèse IX ainsi que les citations.

I N T R O D U C T I O N

La liste des manuscrits grecs que nous présentons dans cette première partie est essentiellement le résultat d'un dépouillement systématique des catalogues signalés dans le Répertoire de M. Richard (Paris, 1958 et 1964)(1); les catalogues qui ne se trouvent pas à la Bibliothèque de l'Université de Louvain ont été consultés à la Bibliothèque Nationale de Paris, à la Bibliothèque des R.P. Bollandistes ainsi qu'à la Bibliothèque Royale de Bruxelles (2).

Un certain nombre de manuscrits ont été portés à notre connaissance par d'autres voies, soit par l'examen d'études spécialisées, soit par l'intermédiaire et grâce à la bienveillance de plusieurs chercheurs.

L'examen de l'étude de Stig Y. Rudberg, actuellement professeur à l'Université de Stockholm, portant sur la tradition manuscrite des recueils homilétiques de saint Basile, confirmé par des échanges épistolaires (3), nous a mis sur la piste de 27 manuscrits grecs où la Procatéchèse et la Catéchèse IX sont transmises sous le nom du célèbre évêque de Césarée.

(1) Voir RICHARD, Répertoire; IDEM, Supplément I.

(2) Nous remercions le R.P. Halkin, ainsi que M. Witteck d'avoir mis à notre disposition des catalogues fort rares.

(3) Voir RUDBERG, Etudes, Lettre du 25/8/63. Les indications du R.P. Gribomont nous ont été plus d'une fois précieuses et fructueuses.

Mgr. Canart, "scrittore" de la Bibliothèque Vaticane, nous a fait connaître les manuscrits qui dans notre liste sont présentés aux numéros 2I, 25 A, 25 B, 25 C, 43, 44, tout d'abord par lettres, ensuite par son étude très fouillée sur les copies d'Emmanuel Provataris (+ I67I/2)(1).

La liste des incipit des spuria chrysostômiens de B. de Montfaucon (voir PG 64) nous a fait découvrir que la Catéchèse II et la Catéchèse XV figuraient parfois sous le nom de Jean Chrysostome. Mgr Canart, le R.P. Wenger, M. Richard nous ont tour à tour signalé les manuscrits présentés aux numéros 28, 30, 3I. M. Astruc, conservateur à la Bibliothèque Nationale de Paris, nous a indiqué le manuscrit présenté au numéro 36. Un manuscrit contenant l'Homélie sur le paralytique, notre numéro 48, nous a été signalé par le R.P. Aubineau.

Quant à la plupart des citations de pièces cyrilliennes, c'est grâce à l'étude de Th. Schermann sur les Florilèges dogmatiques (2), à l'exposé sur les Florilèges spirituels grecs de M. Richard (3) et à des notes manuscrites de ce dernier (4), que nous les avons repérés.

(1) Voir CANART, Provataris, p. 234-262; lettres du 11 septembre 1962, du 16 décembre 1963.

(2) SCHERMANN, Dogmatischen Florilegien.

(3) RICHARD, Florilèges spirituels, col. 475-512.

(4) M. Richard a très bienveillamment mis à notre disposition la riche documentation personnelle qu'il a constituée sur ce domaine particulièrement complexe et peu défriché de la tradition manuscrite grecque.

Il va sans dire que nous avons relevé dans les éditions successives des oeuvres cyrilliennes (1) les indications qu'elles fournissent sur les manuscrits qu'elles utilisent.

Parmi les manuscrits contenant des oeuvres de Cyrille, on distingue quatre espèces; la première est celle des recueils cyrilliens (chapitre I), la deuxième concerne les pièces cyrilliennes isolées (chapitre II), la troisième et la quatrième comprennent les manuscrits de la tradition basilienne (Procatéchèse et Catéchèse IX) et des citations.

Par recueil cyrillien, nous entendons une collection manuscrite comportant au moins plusieurs Catéchèses; cette compréhension large du terme permet de ranger parmi les recueils cyrilliens 1) les manuscrits contenant in extenso les 18 Catéchèses; 2) les manuscrits qui par suite d'infortunes historiques sont privées d'une ou de plus d'une des 18 Catéchèses; 3) les manuscrits qui ne transmettent qu'un choix limité de Catéchèses; 4) les manuscrits des Catéchèses réellement disparus, ou considérés par l'opinion commune comme disparus; de ces derniers, il ne subsisterait que des vestiges sous forme d'annotations marginales dans des éditions.

Habituellement, le noyau des recueils cyrilliens, constitué par les 18 Catéchèses ou une partie de celles-ci, est

(1) Voir GRODECIUS, Mystagogicae, fol. 18v - 19r; HOSIUS, Confessio, fol. 36v; GRODECIUS, Catecheses, fol. A 3r; MOREL, p.III; GRETZER, De cruce, titre et index; PREVOT, titre; MILLES, p.VII; TOUTTEÉ, p.I (voir PG 33, col.29-32); REISCHL-RUPP, I, p.CXLVII - CL, II, p.III-IV; CLEOPAS-ALEXANDRIDES, dans introduction; DORN, p.2-4; QUASTEN, dans introduction; CROSS, p.XXXIV-XXXV.

flanqué de pièces satellites diverses; nous appelons pièces satellites la Procatéchèse, les Mystagogies, la Lettre à Constance et l'homélie sur le paralytique.

Par pièces cyrilliennes isolées, nous entendons des pièces cyrilliennes, qui paraissent extraites des recueils cyrilliens et qui sont transmises, seules, sans connexion avec d'autres pièces cyrilliennes, soit dans des manuscrits de miscellanea, soit dans des collections visant un but liturgique ou un but polémique; c'est le cas pour quelques Catéchèses, pour la Lettre à Constance, pour l'Homélie sur le paralytique.

La tradition basilienne de la Procatéchèse et de la Catéchèse IX est trop particulière pour ne pas être signalée à part; les deux pièces sont, dans cette tradition, toujours attribuées à Basile de Césarée; leur texte présente d'importantes divergences par rapport au texte des mêmes pièces dans les recueils cyrilliens. Les deux pièces sont transmises ensemble dans 15 manuscrits des Homélies de Basile; 9 manuscrits transmettent seule la Catéchèse IX; la Procatéchèse figure seule dans 1 manuscrit des Homélies de Basile.

Nous rangeons les manuscrits de chaque espèce dans l'ordre chronologique, en allant du plus ancien au plus récent; nous ne signalons pas en principe les manuscrits postérieurs au XVI^e siècle.

L'inexistence ou l'insuffisance des descriptions des manuscrits dans les catalogues ont dans bien des cas exigé de notre part un long travail d'étude matérielle des manuscrits.

Le plan d'après lequel nous procédons dans l'examen de chaque manuscrit est en principe le suivant:

- 1) la désignation du manuscrit et le sigle;
- 2) le lemme, où sont indiqués brièvement la matière, le nombre de feuillets, les dimensions et l'âge du manuscrit;
- 3) l'examen de la matière, des cahiers, de l'écriture, de l'ornementation etc. ;
- 4) l'histoire du manuscrit;
- 5) la bibliographie;
- 6) le contenu cyrillien.

C H A P I T R E I

LES RECUEILS CYRILLIENS

Les manuscrits connus constituant des recueils cyrilliens, sont les suivants (1) :

1. Ottoboni, gr. 86 (= O)
2. Naples, gr. 8 (= N)
3. Munich, gr. 394 (= M)
4. Venise, gr. II, 35 (= S)
5. Nicosie, gr. I9 (= K)
6. Coislin, gr. 227 (= C)
7. Vienne, Theol. gr. 29 (= W)
8. Athènes, gr. 25I2 (= A)
9. Roc, gr. 25 (= R)
10. Paris, gr. I335 (= Q)
11. Paris, gr. 954 (= P)
12. Patmos, gr. 669 (= J)
13. Venise, gr. 575 (= U)
14. Holkham Hall, gr. 32 (= H)
15. Oxford, Auct. E. l. 16 (= I)
16. Ottoboni, gr. 220 (= X)
17. Vatican, gr. 603 (= Y)
18. Ottoboni, gr. 446 (= G)

(1) La désignation de chaque manuscrit est ici abrégée; il suffit de se reporter aux numéros sous lesquels ils sont décrits pour trouver une désignation plus complète.

- 19. Vienne, Suppl. gr. I4 (= V)
- 20. Ricciardi, gr. 6 (= F)
- 21. Vatican, gr. I9I9 (= Z)
- 22. Vatican, gr. 602 (= T)
- 23. Escorial, gr. ω -III-E (= E)
- 24. Munich, gr. 278 (= D)
- 25, A. Ottoboni, gr. 74 (= m)
- 25, B. Vatican, gr. 2275 (= n)
- 25, C. Ottoboni, gr. 2I9 (= o)
- 26. Sainte-Geneviève, ouvrage CC8° 973 (= g)
- 27. Cambridge, Adversaria, Nn. VI, 8 (= q)

Les manuscrits signalés aux numéros 25, A-C sont les représentants d'un même recueil cyrillien.

Quant aux ouvrages désignés aux numéros 26 et 27, il s'agit de deux éditions de Cyrille de Jerusalem (Morel, I564 et Prévot, I609), où le texte imprimé est bordé d'annotations manuscrites; les éditeurs de textes cyrilliens postérieurs à J. Prévot, savoir Milles, Touttée, Reischl-Rupp, Cleopas-Alexandrides, Dorn ont considéré ces annotations comme des vestiges de recueils cyrilliens perdus; ce sont les annotations et non les éditions que nous désignons par les sigles g et q.

En somme, l'étude et la description portent sur 29 volumes manuscrits, qui nous font connaître 27 recueils cyrilliens.

Nous avons pris connaissance des 29 manuscrits par microfilms ou photocopies; l'étude des manuscrits sur microfilms ou sur photocopies n'en donne nécessairement qu'une

connaissance imparfaite; il nous a été heureusement possible de l'améliorer par un examen personnel au cours de séjours dans les bibliothèques de Rome, Naples, Venise, Munich, Vienne et Paris: c'est le cas des manuscrits signalés aux n°s I, 2, 3, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26.

Nous n'avons pu examiner personnellement et directement les manuscrits signalés aux n°s 5, 8, 9, 12, 14, 15, 23, 24, 27.

Toutefois, pour le manuscrit signalé au numéro 5, savoir le cod. Nicosie, gr. 19, nous détenons en prêt de l'I.H.R.T. de remarquables photographies réalisées par M. Richard de Paris (1); c'est en outre à des microfilms de M. Richard que nous devons d'avoir pu étudier les manuscrits signalés aux numéros 8 et 12, savoir les cod. Athènes, gr. 2512 et Patmos, gr. 669.

Pour les manuscrits signalés aux numéros 14, 15 savoir les cod. Roe, gr. 25, Holkham Hall, gr. 32 et Oxford, Aut. E. I.16, que nous n'avons pu examiner personnellement,

(1) Nous sommes particulièrement reconnaissant à M. Richard de nous avoir procuré ces photographies; il les réalisa au cours de la mission qu'il effectua en Grèce en 1963; après avoir pendant plusieurs semaines et dans des conditions difficiles photographié au Mont Athos divers manuscrits (grecs, slaves, géorgiens), il fit, alors qu'il était déjà sur la voie du retour, un détour d'Athènes jusqu'à Nicosie, afin d'y photographier en premier lieu le cod. Nicosie, gr. 19.

Miss Ruth Barbour, conservateur au "Department of Western Manuscripts" de la Bibliothèque Bodléienne, a eu la bienveillance de nous faire connaître des données importantes relatives aux dimensions, aux réglures, aux filigrances et aux couleurs des manuscrits (lettre du 21 décembre 1964).

Outre les 29 manuscrits dont nous disposons, il faut signaler 2 manuscrits, aujourd'hui perdus, qui contenaient vraisemblablement chacun un recueil cyrillien.

L'un appartenait à la Bibliothèque de l'Escorial; ce manuscrit des "Homélies de Cyrille de Jérusalem", en parchemin, est coté 745 dans le catalogue de Miller; il a disparu dans l'incendie qui ravagea la Bibliothèque de l'Escorial en 1671 (1).

L'autre est mentionné dans une source géorgienne, savoir la Vie des saints Jean et Euthyme (2); cette Vie composée avant 1044 par Georges l'Hagiorite (+ 1065), successeur de saint Euthyme, rapporte, entre autres, la fondation de la Laure d'Iviron au Mont Athos en 980 par saint Jean l'Athonite (+ 1002) et les activités de traducteur du fils de ce dernier, saint Euthyme (vers 960 - mort en 1028)(3);

(1) Voir MILLER, Escorial, p.381; GRAUX, Escorial, p.319.

(2) La mention d'un manuscrit de Cyrille dans ce document géorgien concernant les fondateurs du monastère géorgien (Iviron) du Mont Athos nous a été signalée par M.Garitte. On trouvera une traduction en latin de la Vie dans PEETERS, Histoires monastiques, p.13-68.

(3) Sur les saints Jean, Euthyme et Georges, voir GARITTE, art. Euthymios, col. 1210; IDEM, Littérature géorgienne, p.431-437; IDEM, Psautier géorgien, p.10-20; IDEM, "Barlaam" grec, p.57-63; voir aussi DEETERS, Georgische Literatur, p.132-133.

elle nous apprend que les moines géorgiens, peu après la fondation de l'Ivion, reçurent en cadeaux divers objets précieux, ainsi qu'une bibliothèque de manuscrits grecs qui comprenant notamment 2 volumes composés d'extraits chrysostomiens, les margaritae, un volume d'écrits de saint Ephrem et un volume contenant les Catéchèses de saint Cyrille (de Jérusalem) (1).

Qu'est devenu ce manuscrit des Catéchèses ? Nous ne l'avons pas identifié parmi les plus anciens recueils cyrilliens que nous connaissons; aucun recueil cyrillien n'est, à notre connaissance, signalé dans les catalogues des manuscrits d'Ivion, pas plus d'ailleurs que dans les catalogues des autres bibliothèques du Mont Athos. A moins d'une découverte fortuite, nous le supposons disparu.

I. VATICAN, Biblioteca Vaticana, Ottoboni, gr. 86 (= 0).

Parchemin, 232 feuillets, 318 x 220 mm (230 x 147 mm), pleine page, 23/26 lignes, IXe/ Xe siècle.

Parchemin, très mince et très souple. Quelques marges latérales externes et inférieures tranchées, restaurées ensuite à l'aide de parchemin transparent; par suite de mutilation, disparition de la partie latérale externe et inférieure du premier feuillet (fol.1) et perte de texte.

(1) Voir PEETERS, Histoires monastiques, p.36-37.

A l'origine, 30 quaternions (fol. 1r - 93v; 98r et 232v) et un binion (94r- 97v). Par suite de mutilations, le premier et dernier feuillets du quaternion 1 (avant fol.1; entre fol. 6 et 7), le quaternion 3 en entier (entre fol.14 et 15), le premier feuillet du quaternion 13 (entre fol. 86 et 87), ainsi que le dernier feuillet du cahier 31 (après fol. 352) ont disparu.

Les numéros des cahiers sont marqués, en minuscule, dans l'angle supérieur externe du premier recto de chaque cahier. En outre, dans la marge supérieure du premier recto des cahiers 2 (fol. 7), 4 (fol.15), 8 (fol.47), 10 (fol.63), 11 (fol.71), 12 (fol.79), 19 (fol.130), 20 (fol. 138), 21 (fol. 146), 22 (fol. 154), 23 (fol. 162), 24 (fol.170), 25 (fol. 178), 26 (fol. 186), 27 (fol.194), 29 (fol.210), 30 (fol. 218), 31 (fol. 226), deux petites croix, de branches égales, posées chacune sur le prolongement du tracé des côtés extérieurs du cadre.

La réglure se réduit à un simple cadre rectangulaire dont les côtés sont prolongés au delà des angles sur une longueur variable; tracé des côtés hâtif : il n'est pas rare qu'un nouveau tracé reprenne le précédent, puis s'en écarte en cours de route; aucune linéation pour guider l'écriture.

Minuscule de style studite, tout à fait remarquable, élégante, fine, liée, souple, un peu rapide; delta ample, lambda qui prend son élan bas sous la ligne écrite. Présence, à proportion égale, d'un ksi minuscule avec queue vers la gauche et d'un ksi semi-oncial avec queue dans le sens de l'écriture; en outre, présence, dans des proportions variables,

de quatre lettres semi-nciales : pi, êta, gamma, nu; êta rare, seulement en début de ligne (voir fol. 8r, 12v, 18v, 20r); pi moins rare que le êta, également en début de ligne (voir fol. 13v, 16r, 18r, 90r, 106v, 109r, 115v, 119r, 123r, 124r, 128r); fréquence plus élevée du gamma et du nu semi-ncial : un sondage opéré en trois endroits distincts et portant chaque fois sur 100 gamma et sur 100 nu révèle 5% de gamma semi-nciaux contre 95% de gamma minuscules et 3% de nu semi-nciaux contre 97% de nu minuscules; nu semi-nciaux assez souvent en fin de ligne, mais pas exclusivement; gamma semi-nciaux disséminés un peu partout.

Titres en semi-nciale, ainsi que les sous-titres de Cat. IV et de Cat. VI. Les pièces sont numérotées (Cat. II, V - XVIII; Myst. I - III, V) à l'aide de l'alphabet semi-ncial. La première initiale des pièces est presque toujours une simple lettre minuscule poussée dans la marge.

Au fol. 25v, en plein texte, subitement, trois lignes d'écriture en semi-nciale, englobant une sorte de rubrique, en tout cas une proposition impérative: ἀναγίνωσκε τὰς θείας γραφὰς τὰς κβ βίβλους τῆς παλαιᾶς διαθήκης τὰς ὑπὸ τῶν οβ ἑρμηνευτῶν ἑρμηνευθείσας .

(= proposition lege) (cfr. PG 33, col. 496, B 1 - 4)(1).

(1) Lorsque nous reproduisons un texte de manuscrit, nous reproduisons scrupuleusement la ponctuation et l'accentuation du manuscrit.--Afin d'éviter de fréquentes reproductions de mêmes textes et par souci de simplification, nous utiliserons des expressions purement conventionnelles: celles-ci comprennent toujours un mot latin déterminant un mot français.

Esprits, accents, guillemets de forme anguleuse; dans les 10 derniers cahiers, accentuation sporadique; absence presque complète de guillemets devant les nombreuses citations bibliques de Cat.XVI et Cat.XVII. Trois obèles pointés, au fol. 16r, devant une citation manichéenne (cfr. Cat. IV, 4, col. 457, C 1 - 2) et deux obèles pointés, au fol. 41r, devant une citation de Basilide (cfr. Cat.VI, 17 col. 568, A 10 - 11). Hyphen, tréma, apostrophe régulièrement marqués. Pour signes de ponctuation, le point en haut et le point en bas; à la fin d'une pièce, deux points superposés, rarement trois.

Abréviation par contraction des nomina sacra : aucun esprit ni accent. Nombres rarement écrits en toutes lettres.

L'écriture respecte très approximativement les limites du cadre, soit qu'elle déborde, soit qu'elle reste en deça; pas un feuillet où sporadiquement une ou deux lettres ne sont avancées dans la marge latérale interne, où de deux à quatre lettres ne débordent dans la marge latérale externe. Après sept pièces (voir fol. 54r, 72v, 83r, 97v, 145r, 190r, 198v), une partie de page inutilisée, vide d'écriture.

Marginalia abondants, qui sauf méprise sont de la main du copiste (= 02)(1). Outre la numérotation déjà signalée, il y a des signes de lecture :

(1) Par 02, nous désignons une intervention faite en second lieu, le sigle 02 sera un déterminatif utile pour les "corrections" marginales primitives, opposé à 0, qui désigne les leçons du texte.

A) le signe  (ὥρατον), dix fois : voir fol. I6r, 22v, 23r, 97r, II3v, I32v, I40v, I75v, I83v, I92r;

B) le signe  (ὕπόδειγμα), treize fois: voir fol. "r, 7r, 23r, 3Iv, 8Iv, 97r, II5r, I54v, I64v, I77v, I83v, I95r, I97r;

C) le signe  (σημειῶσαι), 32 fois : voir fol. 11r, I4v, I9r, 22v, 23v, 24r, 30v, 3Ir, 3Iv, 40r, 46r, 46v, 55r, 62v, 8Iv, 97r, II3v, I32v, I35r, I36r, I40v, I4Iv, I66r, I75v, I77r, I77v, I78r, I80v, I83v, I92r, 203r, 204r (plus 6 dans les marges du traité Sur les limites de la vie de Germain de Constantinople). On relève aussi trois indications du sujet : πε(ρὶ) τοῦ ἀντιχριστοῦ (fol. 20r) περὶ ἀναστάσεως (fol. 24v) et πε(ρὶ) τοῦ ἀνιχνίστου (fol. I35r), l'expression ὅλον ὑπὸ το χριστῷ, dont les lettres onciales et semi-nciales sont disposées de manière verticale de haut en bas de la marge latérale externe du fol. II5r, en regard de Cat. XIII, 38-39. On trouve une glose dans la marge supérieure du fol. I2r, tournée comme suit: δέον γινώσκειν τὸν ἀναγινώσκοντα, ὅτι τὰ δύο σχόλια τᾶῦτα σχῶ<λ>ια> οὐκ εἰσιν ἀλλὰ σφάλμα * τὸ γὰρ μεταβόλην οὕτως εἶχεν: --

ainsi que 81 corrections munies de signes d'appel, hormis quatre qui sont des corrections internes par exsponctuation (voir fol. 68v, 75r, 90r, I74v); parmi les signes d'appel régulièrement jumelés (un en marge correspondant au même dans le texte), on trouve le signe  utilisé une seule fois (voir fol. 27r), pour indiquer que le sous-titre πε(ρὶ) ἡθικῶν mis en marge doit se lire devant φεῦγε (cfr. Cat. IV, 37), le signe  indiquant que la leçon marginale est à insérer par addition, les signes , ,  préposés à des leçons marginales que nous appelons conventionnellement

"corrections 02", voir fol. I2r, I5v, I7r, I7v, I9v, 20r, 2Iv, 22r, 22v, 24r, 24v, 26r, 27r, 27v, 28v, 29r, 30r, 3Ir, 33r, 33v, 35r, 38r, 38v, 4Iv, 42v, 44r, 47v, 49r, 50r, 50v, 53v, 55r, 58r, 58v, 59v, 68r, 68v, 70v, 75r, 8Ir, 89v, 90r, 94r, 99r, IO5r, IO6r, IIOr, II8r, II9r, I22v, I26r, I29v, I3Iv, I32r, I32v, I37v, I39r, I54r, I6Ir, I70r, I74v, I77r, I88r, I94r, I94v, 205v, 207r.

Outre ces marginalia (02), il y a quelques corrections et remarques dues à deux autres mains.

Ornementation très sobre et rudimentaire; pas de couleur. Entre les pièces, dessins de séparation consistant en un trait ondulé avec apostrophes dans les deux creux ou en un trait interrompu par un pointillé; au fol. I90r, entre la série Cat.I-XVIII et la série Myst. I - V, séparation triple combinant les deux types ci-dessus présentés; au fol. 209r (fin de la Lettre à Constance), deux séparations, l'une après la première conclusion de la Lettre (entre Lettre, 7 et Lettre, 8), l'autre après la deuxième conclusion (après Lettre, 8). En bordure des titres, cadre rectangulaire simple formé de traits interrompus par un pointillé; pas de cadres pour les titres de Cat.XVII, XVIII, Myst. IV, V, et Cat. IX.

Deux croix de Lorraine sont dessinées, la première après Cat.VII (fol.54r) dans l'espace vide, de format plus grand que la première; dans chacune de ces deux croix, le bras inférieur est plus long; les six extrémités sont appuyées; au bas de chaque croix pend un trait ondulé; sur la deuxième croix, de la couleur rouge (sang caillé) subsiste, semble-t-il.

Décoration spéciale des numéros de cahiers et des numéros des pièces; à droite et à gauche de chacun, un point appuyé ou un crochet; en haut, un ou deux traits horizontaux surmonté(s) d'un point appuyé; en bas, un trait horizontal, d'où descend un appendice; cet appendice vient habituellement figurer tout ce qui sort du cadre réservé à l'écriture, hormis les corrections : lettres avancées dans la marge, signes de lecture...

Encre actuellement blonde tirant sur le roux.

Au fol. Ir, dans la marge supérieure, on lit deux cotes anciennes, la première libellée en grec: 23 κατηχήσεις κυρίλου (sous le chiffre 23, il semble qu'il y en ait eu un autre: nous ne pouvons le déchiffrer), la deuxième libellée en italien.

On remarque aussi, au fol. 232v, des probationes calami griffonnées dans une encre noire et sale.

Reliure de cuir rouge sur carton doré orné de filets dorés et marqué des armes de Pie IX.

Bibliographie: FERON, Ottoboniani, p.53 (description très brève); voir en outre plus loin dans les pages sur l'histoire du manuscrit.

Contenu: recueil cyrillien (fol. lr - 209r) et traité Sur les limites de la vie de Germain archevêque de Constantinople (fol. 209v - 232v) (PG 98, col. 89 - 132); le recueil cyrillien comprend les pièces suivantes:

1. fol. 1r - 6v : Proc. Texte continu conservé depuis τῇ ἁμαρτία * ζῶντες δὲ (PG 33, col. 344, A 7) au fol. 2r) par mutilation partielle du fol. 1r-IV, texte conservé fragmentairement depuis ὥσπερ τὰ σχήματα jusqu'à ἤκουσας (col. 357, A 13-344, A 6); par disparition du premier quaternion le titre et le début de Proc. jusqu'à ἀστράπτοντα (col. 357, A 12) manque; après Proc. (Catéchèse-préface), répétition du titre ou d'un élément du titre: προκατήχησις (fol. 6v).

2. fol. 7r - 9r : Cat. I, à partir de σωμάτων λέγω (col. 372, C 5). Par perte du dernier feuillet du premier quaternion, le titre et le début de Cat. I manquent.

3. fol. 9r - 14v : Cat. II, jusqu'à τὰ νοητά· ἅπαρ μὴ (col. 405, B 11). Par disparition du troisième quaternion, la fin de Cat. II, Cat. III en entier et le début de Cat. IV manquent.

4. fol. 15r - 27v : Cat. IV, à partir de πολλοὶ λύκοι (col. 456, A 3); 16 sous-titres en semi-onciale, dont deux en marge, un avec signe d'appel (fol. 27r), un sans signe d'appel (fol. 24v).

5. fol. 28r - 33r : Cat. V.

6. fol. 33v - 48r : Cat. VI; un sous-titre partiellement gratté : περὶ αἱρέσεων (fol. 38v).

7. fol. 48v - 54r : Cat. VII.

8. fol. 54v - 57r : Cat. VIII.

9. fol. 57r - 63r : Cat. IX; un sous-titre, en lettres minuscules, avec signe d'appel (fol. 58v).

IO. fol. 63v - 72v : Cat. X.

II. fol. 73r - 83r : Cat. XI.

I2. fol. 83v - 97v : Cat. XII; le premier feuillet du quaternion quatorze (entre fol. 86v et 87r) étant perdu, une partie du texte, entre πάντα τά et ἄρ' οὐκ ἔνδον (col. 736, A 1 - 737, A 15) manque.

I3. fol. 98r - II5v : Cat. XIII.

I4. fol. II6r - I29v : Cat. XIV.

I5. fol. I30r - I45r : Cat. XV.

I6. fol. I45v - I58v : Cat. XVI.

I7. fol. I58v - I75r : Cat. XVII.

I8. fol. I75r - I90r : Cat. XVIII.

I9. fol. I90v - I93v : Myst. I, sous le titre :

Μυσταγωγία πρώτη πρὸς τοὺς νεοφωτιστοὺς καὶ ἀνάγνωσις
ἐκ τῆς πέτρου ἐπιστολῆς ᾧ καθολικῆς * ἀπὸ τοῦ
νήφατε γρηγορήσατε * ἕως τέλους τῆς ἐπιστολῆς .

τὸν αὐτοῦ κυρίλλου καὶ ἰωάννου ἐπισκόπου

20. fol. I94r - I96r : Myst. II.

2I. fol. I96v - I98v : Myst. III.

22. fol. I99r - 20Ir : Myst. IV.

23. fol. 20Ir - 206r : Myst. V.

25. fol. 206v - 209r : Lettre à Constance.

Dans l'encadrement, titre et suscription mis ensemble:

ἐκ φωτὸς ἐν Ἱεροσολυμοῖς ὁφθέντος
 βασιλεῖ θεοφιλεστάτῳ καὶ εὐσεβεστάτῳ κωνσταν-
 τίνῳ αὐγούστῳ κύριλλος ἐν Ἱεροσολύμοις ἐπι-
 σκοπος ἐν κῶ χαίρειν. (4).

Venons-en maintenant à l'histoire du manuscrit, dont on peut poser quelques jalons, sans pour autant être à même de trancher de manière décisive les problèmes de la date, de l'occasion, du scribe, des péripéties qui lui sont propres; ce que nous savons de son histoire peut se résumer en ces mots : la manuscrit O est une production studite du IXe/Xe siècle; il séjourna à l'abbaye de Notre-Dame du Patir en Italie du Sud, avant d'être acheminé, vers 1560, à Rome, grâce à l'apre diligence de Francisco Torrès et de Guglielmo Sirleto.

Le manuscrit O est un manuscrit studite: il a été signalé comme tel par Mgr.Devreesse, par C.Giannelli et par J.Irigoin (1); il comporte en effet un ensemble de caractéristiques telles qu'on ne peut nier son origine studite et qu'il serait présomptueux de les rejeter sous prétexte qu'on ne saura jamais rien des styles des éditions byzantines ou encore sous prétexte qu'un manuscrit, dès qu'il est typique, est nécessairement une imitation. Le manuscrit O a été daté du Xe siècle par P.Batiffol (2), du Xe/XIe siècle par Féron et Battaglini (3), "de la première époque" studite

(1) Voir DEVREESSE, Introduction, p.33, IDEM, Italie Méridionale, p.361, note 4; GIANNELLI, Un nuovo codice, p.347, note 1; IRIGOIN, Centres de copie, I, p.219.

(2) BATIFFOL, Rossano, p.65.

(3) FERON, Ottoboniani, p.53.

(4) On reproduit ici in extenso et dans la mise en page même du manuscrit le titre de Myst. I et celui de la Lettre à Constance.

par Mgr. Devreesse (1); J.Irigoin place son type de réglure au IXe siècle (2).

Les deux croix, dans la marge supérieure du premier recto de dix-huit cahiers (3), chacune chevauchant le prolongement du tracé des côtés externes de la "réglure" (plus justement, du cadre), correspondent à un usage qu'on relève dans les manuscrits studites écrits à pleine page : par.ex., le cod. Léninegrad gr. 219 (daté de 835), le cod. Coislin gr. 269, fol. 97 - 286 (de même époque que le précédent), le cod. Moscou gr. 184 (daté de 899), le cod. Vatican gr. 1660 (daté de 916)(4). En outre, le format des deux croix, à branches égales, aux extrémités appuyées, est celui du cod. Léninegrad gr. 219 et celui du cod. Vatican gr. 1660.

La place du numéro des cahiers, dans l'angle de droite de la marge supérieure du premier recto, ainsi que l'en-

(1) Voir DEVREESSE, Introduction, p.33.

(2) Voir IRIGOIN, Centres de copie, I, p.218- 219.

(3) Sur les croix studites et les croix non studites, voir en premier lieu GARITTE, Fragments palimpsestes, p.47-48, IDEM, Documents, p.369-370; voir aussi IRIGOIN, Centres de copie, I, p.223; LEROY, Un témoin ancien, p.48-52.

(4) Voir LEROY, Un témoin ancien, p.48, 52 et IRIGOIN, Centres de copie, I, p.223. Pour le cod. Léninegrad gr.219, nous avons consulté LAKE, VI, pl.420 et 432, LEFORT-COCHEZ, pl.4; pour le cod. Moscou gr. 184, LAKE,VI, pl. 375-376, LEFORT-COCHEZ, pl.11; pour le cod. Vatican gr. 1660, voir LAKE, VII, pl.461-463, LEFORT-COCHEZ, pl.20, DEVREESSE, Introduction, pl.VIII; pour le cod. Coislin gr. 269, que nous avons vu personnellement, voir DEVREESSE, Fonds Coislin, p.248-249; ajoutons encore le cod.Bodl. Laudianus 92B, non encore signalé comme studite, dont nous avons examiné des photographies à L'I.R.H.T.(Paris).

cadrement des numéros, fait de points, traits et appendices, sont dans la manière du cod. Léninegrad gr.2I9 et du cod. Moscou gr.II7 (daté de 880) également manuscrit studite (1). Remarquons qu'à la différence de la plupart des manuscrits studites du IXe et du Xe siècle, les numéros des cahiers ne sont pas, dans notre manuscrit, en caractères semi-onciaux, mais en caractères minuscules; toutefois, nous manquons de planches de manuscrits studites pour faire une confrontation sérieuse et risquer une affirmation sur ce point; comme l'a souligné M.Garitte, les numéros du palimpseste Vatican gr. I853 semblent avoir été aussi "en minuscules"(2)

La réglure du manuscrit Ottoboni gr.86, ne comportant que le cadre simple, sans aucune linéation, est un fait assez curieux et, semble-t-il, un trait d'archaïsme; le même système est attesté, mais de manière sporadique dans un autre manuscrit studite, le cod. Moscou gr. I84 (daté de 899); en outre, l'absence de linéation dans un cadre non simple comportant deux ou trois dimensions horizontales, se présente dans des productions studites des IXe et Xe siècles telles que le cod. Léninegrad gr.2I9 (daté de 835); le cod. Coislin gr.269 (de même époque), le cod. Moscou gr.II7 (daté de 880), le cod.Vatican gr. 2079 (IXe/Xe siècle); l'absence de linéation caractérise aussi par endroits le cod.Vatican gr.I660 (daté de 916). D'une étude sur les réglures, J.Irigoin

(1) Voir GRIBOMONT, Ascétiques, p.26-27. Pour les planches, voir LAKE, VI, pl.420, 374, 384; GARDHAUSEN, Griechische Palaeographie, p.208; HATCH, Facsimiles, pl.1 (ces deux derniers pour le cod. Léninegrad gr.2I9).

(2) Voir GARITTE, Fragments palimpsestes, p.45.

conclut: "Au scriptorium du Stoudios, dans le courant du IXe siècle, la linéation n'est pas tracée" (1).

L'allure générale de l'écriture se rattache incontestablement au style studite du IXe et du Xe siècle; on ne peut dire toutefois que le cod. Ottoboni gr.86 soit un représentant du style studite classique autant que, par.ex., le cod. Moscou gr.184 (daté de 899), le cod. Glasgow, V, 3.5.6 (daté de 899), le cod. Vatican gr.1660 (daté de 916)(2). Il s'en écarte dans la même mesure que le premier manuscrit en écriture minuscule daté, le cod. Léninegrad 219, de l'an 935 (d'après les planches), par un ductus moins pâteux, par le fait que l'écriture n'est pas penchée à gauche. Tant dans notre manuscrit que dans le manuscrit de Léninegrad, on constate en effet, que l'écriture n'est ni penchée à droite ni penchée à gauche ni rigoureusement droite; il s'agit de part et d'autre d'une minuscule assez cursive: le delta est toujours incliné vers la gauche et le lambda toujours incliné vers la droite; la lettre pi est toujours droite et détermine une même position pour les deux ou trois lettres qui suivent, alors que dans le style studite classique ce groupe est incliné vers la gauche. Dans le cod. Ottoboni gr.86 comme dans le cod. Léninegrad gr.219, les ligatures

(1) Voir IRIGOIN, Centres de copie, I, p.218; sur l'absence de linéation et le flottement "studite" dans l'emploi de la réglure, voir aussi LEROY, Un témoin ancien, p.52-53: le P.Leroy, remarque que l'absence de linéation, comme la présence des croix, bien qu'étant un usage typique des Studites, n'est pas exclusivement studite: par.ex., le cod. Meteor. 591 (daté de 861).

(2) Voir pour chacun LEFORT-COCHEZ, pl. 11, 12, 20. Voir aussi cod. Vatican gr. 415, 1600, 1667, 1669, 1671, 2079.

sont pareilles, le gamma est légèrement et sporadiquement incliné vers la droite et par le fait même tend à donner une inclinaison à droite de la lettre qui suit; dans l'un comme dans l'autre l'accent circonflexe est très nettement anguleux, alors que dans les autres manuscrits étudiés il y a une incurvation qui s'amorce. Le cod. Ottoboni gr.86 est incontestablement frère par l'écriture du cod. Léninegrad gr. 2I9, n'étaient, dans le premier, des ksi, pi, êta, gamma, nu semi-onciaux; faute de planches suffisamment abondantes et non choisies, il nous est impossible de pousser ici sérieusement la confrontation avec le cod. Léninegrad gr.2I9 ; ajoutons encore qu'en ce qui regarde la manière d'encadrer les titres il n'y a pas de différences entre les deux (1).

La présence de lettres semi-onciales dans la minuscule de notre manuscrit ne laisse pas d'étonner; sans elles, on pourrait dater de manière plausible le manuscrit des premiers temps de la minuscule, c'est-à-dire avant 850; on peut toutefois se demander dans quelle mesure, dans quel milieu la minuscule pure a vraiment existé, si la frontière entre l'écriture onciale et l'écriture minuscule est aussi nette et aussi tranchée qu'on l'affirme; le choix de planches mises à notre disposition dans les albums paléographiques est trop restreint pour nous permettre d'étudier le phénomène; aussi nous sommes obligé de nous en tenir à l'opinion commune qui considère la "réintroduction" et la proportion plus ou moins élevée de lettres semi-onciales dans la minuscule comme un critère de datation, valable non seulement pour

(1) Voir pour cod. Léninegrad, gr. 2I9, HATCH, Facsimiles, pl.1; GARDHAUSEN, Griechische Palaeographie, p. 208.

les XIe - XVe siècles, mais encore pour les IXe-Xe siècles, même pour des manuscrits, comme l'Ottoboni gr. 86, qui par ailleurs paraissent de toute première époque.

Dans les planches des manuscrits étudiées du IXe siècle, on ne relève pas de lettres semi-onciales parmi les minuscules. Une comparaison avec l'étude de Melle Follieri sur l'apparition des lettres semi-onciales dans les plus anciens manuscrits grecs datés en minuscule (1) ne nous mène à aucun résultat: le cod. Vatican gr. I660 (daté de 916), de deux mains contemporaines, et le cod. Vatican gr. I671 (vers l'an 916), n'ont pi ni êta ni gamma semi-onciaux, mais présentent un pourcentage de nu plus élevé que dans le cod. Ottob.gr.86, associé à un pourcentage de lambda semi-onciaux très élevé (38,8 %; 11,7 %; 50%) de dzêta, delta, kappa etc. Nulle part, dans les manuscrits du IXe et du Xe siècle, nous ne rencontrons de cas, où à une infime proportion de êta et de pi semi-onciaux se trouve associé le couple semi-oncial gamma-nu (5% et 3%); dans les planches étudiées par Melle Follieri, ce sont les lambda et les sigma semi-onciaux qui apparaissent les premiers et dans une proportion assez élevée pour les plus anciens manuscrits en minuscule datés; quant au ksi semi-oncial non examiné dans l'étude citée ci-dessus, nous le relevons pour la première fois dans le cod.Vatican gr. I660 (daté de 916)(2), manuscrit étudié; pour les manus-

(1) Voir FOLLIERI, Lettere semionciali, p.22 -24 : l'étude de Melle Follieri est restreinte aux manuscrits en minuscule datés et aux planches reproduites dans les albums des Lake.

(2) Voir LEFORT-COCHEZ, pl.20.

crits non studites, nous le trouvons déjà dans le Clarkianus 39 (daté de 895) (1) et très fréquemment dans le cod. Vatican gr. 2200 en minuscule dite damascénienne (VIIIe/IXe siècle)(2).

Les constatations que l'on vient de faire portent tout d'abord à conclure que le manuscrit Ottoboni gr. 86 est un manuscrit sorti du Stoudios de Constantinople (3); ensuite elles amènent à dater le manuscrit vers 900, à moins que les lettres semi-onciales, dont la proportion a été signalée, ne relèvent d'une manie de copiste, de la hâte dont le manuscrit présente quelques signes, et que dès lors elles ne constituent plus un obstacle pour reculer la date du manuscrit.

Outre les marques primitives de son origine studite, le cod. Ottoboni gr. 86 a conservé des traces d'un séjour en Calabre et des indices d'un passage dans la Bibliothèque du cardinal G.Sirleto.

Les termes Libro 62 s̄no Chirillo, suscription du fol. lr, représentent, comme P.Batiffol et le cardinal Mercati l'ont souligné, une cote typique du XVIe siècle qu'on trouve

(1) Voir LEFORT-COCHEZ, pl.9

(2) Voir FRANCHI DE'CAVALIERI-LIETZMANN, pl.5;DEVREESSE, Introduction, pl.7.

(3) Assurément si de nouvelles données réussissaient à l'attribuer à Nicolas studite, le problème se poserait de savoir si notre manuscrit comme le cod. Léningrad gr.219 et cod.Coislin gr. 268 a été copié à Saint Sabas de Palestine ou au Stoudios de Constantinople.

(4) Voir BATIFFOL, Rossano, p.47, 69-70; MERCATI, Per la storia, p.116:"La provenienza è rivelata dal titolo e numero inscritti s.fol. lr: "Libro 71.Legenda sanctorum", che sono delle stesso tipo e delle stesse mani di altrettalli titoli nei codici provenienti dal Patire, comme l'Ottob.gr.86, i Vatic. gr. 1431, 1611 ecc.". Voir aussi DEVREESSE, Italie Méridionale, p.36, note 4.

en tête des manuscrits provenant de l'abbaye basilienne de Sainte Marie Νεὰ ὁδηγήτρια τοῦ πατρὸς dite communément πατήριον ou Patir, abbaye située à Rossano en Calabre(1); rien ne permet de dire ni quand ni par quelle voie le manuscrit entre à la Bibliothèque du Patir (2).

-
- (1) Sur l'histoire de l'abbaye italo-grecque du Patir, fondée en 1103, par Barthélemy de Simeri (+ 1130), tombée en décadence au XVI^e siècle, voir BATIFFOL, Rossano, p.1-32, DEVREESSE, Italie méridionale, p.13-14. Pour la bibliothèque du Patir, qui au début du XVI^e siècle paraît avoir encore contenu plus de 150 manuscrits, voir BATIFFOL, Rossano, p.35-105, DEVREESSE, Italie méridionale, p.20-26, MERCATI, Per la storia, p.293-300, 305-312; le cardinal Mercati a reconstitué une partie de la liste des cotes des manuscrits du Patir. C'est grâce au cardinal Guglielmo Sirleto (+ 1585), calabrais d'origine, qu'une bonne partie des manuscrits du Patir fut acheminée à Rome vers 1560 et ainsi conservée; à partir du XV^e siècle, les monastères basiliens d'Italie du Sud étaient tombés dans une profonde décadence, au détriment des manuscrits.
- (2) Il n'est pas inutile de rappeler ici que du Xe au XII^e siècle le Stoudios de Constantinople exerça beaucoup d'influence sur le monachisme de Grande-Grèce; les réformateurs monastiques italo-grecs s'inspirèrent fortement des constitutions de saint Théodore le Studite (+ 826); ils se procurèrent, Barthélemy de Simeri en particulier, des ouvrages à Constantinople; et ce n'est pas par hasard si l'Hypotyposis, sorte de coutumier où sont codifiés les usages établis par Théodore le Studite, est conservé seulement dans les manuscrits italo-grecs (voir ci-dessous Leroy). Outre l'Ottoboni gr. 86, d'autres manuscrits studites ont abouti dans les bibliothèques d'Occident via les monastères italo-grecs: c'est le cas des cod. Vatican, gr. 1660, 1667, 1669, 1671. Voir BATIFFOL, Rossano, p.38; DEVREESSE, Italie méridionale, p.19; SCADUTO, Monachismo basiliano, p.XXIV-XXV, p.II3, 171-172; GRIBOMONT, Ascétiques, p.222-223; LEROY, Moine studite, p.23-25.

Le chiffre 23 placé dans l'angle supérieur interne du fol. 1r, suivi à un petit intervalle et à un niveau légèrement inférieur des mots *κατηχήσεις κυρίλλου*, n'est pas la somme des Catéchèses cyrilliennes du manuscrit, mais rien d'autre que le numéro que le manuscrit portait dans la Bibliothèque du cardinal Guglielmo Sirleto (1514-1585)(1).

-
- (1) Né à Guardavalle de Calabre en 1514, G. Sirleto était italo-grec, et reçut une éducation grecque. Venu à Rome, il fut successivement protégé et ami de Marcello Gervini (+ 1555), custos de la Bibliothèque Vaticane de 1554 à 1557, puis protonotaire apostolique en 1557, intermédiaire officiel entre les papes Paul IV (+1559) et Pie IV (+ 1565) et le concile de Trente; en 1565, il devenait cardinal; en 1566, il était désigné comme évêque de San Marco de Calabre, en 1568 comme évêque de Squillace, mais il ne résida ni dans l'une ni dans l'autre de ces localités; de 1572 à 1588, il fut cardinal bibliothécaire; notons qu'en 1563 il avait été chargé de la réforme monastique en Italie du Sud. Fortement intéressé par les écrits des Pères, il collectionna les manuscrits de leurs oeuvres, et ainsi se constitua une riche bibliothèque, principalement aux dépens des monastères italo-grecs; nourri de la connaissance des Pères et de la tradition ecclésiastique, il ne lui fut pas malaisé d'exercer une profonde influence sur le concile de Trente. De la correspondance de Sirleto, très abondante et à peine publiée, retenons qu'elle révèle des relations étroites avec le célèbre cardinal polonais Stanislas Hosius (+ 1579), celui qui en 1560 fit l'édition princeps de Myst. IV, avec Francisco Torrès, tout à la fois "ramasseur" de manuscrits, éditeur de textes patristiques, théologien, polémiste anti-protestant, puis jésuite, avec Emmanuel Provataris (+ 1571/2), crétois d'origine, scriptor de la Bibliothèque Vaticane. Ce fut à l'impulsion de Sirleto qui, en 1559/1560, possédait certainement une copie du Cod. Venise, II, 35, que le cardinal Hosius inséra Myst. IV dans le chapitre De Sacramento Eucharistiae de son ouvrage dogmatique Confessio catholicae fidei christiana (Anvers, 1560), que Torrès, en 1559, patrouillant dans les bibliothèques d'Italie du Sud, fut attiré par cod. Patir 62 (= 0), que Provataris fut amené à faire, entre

C'est du moins ce que nous découvrons en fouillant l'inventaire inédit de la bibliothèque de Sirleto, tel qu'il fut établi le 20 octobre 1585 très peu après sa mort (6 octobre 1585)(1).

.....

1560 et 1571, plusieurs copies du cod. Ottoboni gr.86, que Grodecus, camérier du cardinal Hosius, eut l'occasion de publier à Vienne en 1560 l'édition princeps de Myst. I - V et en 1564 une version latine de Proc., Cat. I-XVIII, Myst. I-V et Lettre à Constance. Sur le cardinal G. Sirleto, voir BATIFFOL, Rossano, p.27-29, PASCHINI, Sirleto, p.908, PASCHINI, Tre Ricerche, p. 153-281, TACCONE-GALUCCI, Sirleto, p.1-72, MERKLE, Ein patristischer Gewährsmann, p. 342-358, HOEPFL, Sirlet, p.37; DEVREESSE, Pour l'histoire, p.328-330, CANART, Provataris, p.173-175, DENZLER, Sirleto; cette étude de G.Denzler (Munich, 1964) tire malheureusement peu parti de l'immense dossier épistolaire de Sirleto.

- (1) L'inventaire du 25 octobre 1585 fut multiplié en de nombreux exemplaires, en vue de la vente au plus offrant; ceci explique la présence de cet inventaire, non seulement à la Bibliothèque Vaticane, mais encore à la Laurentienne, à l'Ambrosienne, à l'Escurial, etc; voir DOREZ, Recherches et documents, p.457 - 491. Nous avons examiné, parmi ces exemplaires, le Vatican, latin 3970 (pour O, voir fol. 19v - 20r), le Vatican, latin 6937 (pour O, voir fol. 326v), le Vatican, latin 6163 (pour O, fol. 24v - 25r); c'est dans ce dernier que nous lisons la plus longue description de l'Ottoboni, gr. 86 (= O); celle-ci semble avoir été abrégée dans les autres exemplaires.

On reproduit ci-dessous ce qui figure aux fol. 24v-25r du Vatican, latin 6163; les titres des diverses Myst. étant détaillés dans l'inventaire, nous signalons seulement celui de Myst.I.

ΚΓ . βιβλίον μεμβράϊνον καὶ παλαιότατον ἄναρχον, ἐν
 ζῷ τάδε ἔνεστιν .

κυρίλλου κατηχήσεις δεκαοκτώ, ὧν ἡ πρώτη ἄναρχος.
 τοῦ αὐτοῦ κυρίλλου καὶ ιωάννου επισκόπου μυσταγωγία
 πρώτη πρὸς τοὺς νεοφωτίστους , καὶ ἀναγνσις ἐκ
 τῆς πέτρου καθολικῆς πρώτης ἐπιστολῆς, ἀπὸ τοῦ
 νήφατε γρηγορήσατε.

τοῦ αὐτοῦ, ἐπιστολὴ πρὸς μεγὰν κωνσταντινον περὶ τοῦ
 ἐν ἱεροσολύμοις ὠφθέντος φωτός.

Γερμανοῦ ἀρχιεπισκόπου κωνσταντινουπόλεως πρὸς μάρτινον
 ὑπατον καὶ ἀντιγραφέα περὶ ὄρων ζωῆς.

Les numéros 23 et ΚΓ correspondent; c'est du parchemin. (μεμβράϊνον), très ancien (παλαιότατον); le manuscrit est acéphale (ἄναρχον); le contenu est celui de l'Ottoboni, gr. 86.

Le cod. Ottoboni, gr. 86 (ancien Sirleto, 23; ancien Patir, 62) fut vraisemblablement découvert dans la bibliothèque de Notre-Dame du Patir par Francisco Torrès (= Torrensis, ou Turrianus) (+ 1584)(1), lors de la tournée qu'il effectua

(1) Francisco Torrès signe Torrensis jusqu'en 1560; après 1560, Torrensis devient Turrianus. Il est né vers 1510

en 1559 dans les bibliothèques des monastères basiliens de Calabre et notamment dans la bibliothèque du Patir à Rossano. C'est du cod. Patir 62, actuellement Ottoboni, gr.86, que doit parler J.Grodecus dans la préface de l'édition princeps

.....

à Herrera près de Valence en Espagne; venu à Rome, il réussit grâce à sa diligence et son empressement à se faire admettre successivement dans l'entourage des cardinaux Salviati, Seripando et Sirleto; avec ceux-ci, comme avec tous les grands de l'Eglise de son temps, il entretint une correspondance considérable (presque entièrement inédite); au cours de la dernière session du concile de Trente (de 1556 à 1563), il fut "théologien papal", savoir expert qualifié en toutes sciences ecclésiastiques, informateur et porte-parole sûr du pape. Il est surprenant qu'aucune étude n'ait été entreprise sur ce personnage; il est vrai qu'il y faudrait une équipe, tant les publications, les lettres, les déplacements de Torrens sont abondants. G.Schalkhauser, qui après Torrès, s'occupa des écrits de Macaire de Magnésie, constatait dans des notes, peu remarquées, écrites en 1907 (voir T.U.31), que le nombre des ouvrages de Torrès "ist allerdings keine kleine"; les préfaces des ouvrages de Torrès sont une mine de renseignements, à peu près comme les lettres de saint Jérôme; mais préfaces et ouvrages du personnage dépassent le nombre de soixante, ce qui explique que nulle part on n'en trouve la collection complète sauf dans toutes les bibliothèques de Rome à la fois. Catholique de stricte observance, Torrès fut par ses écrits de polémique la bête noire des "novatores" protestants; la majorité des catholiques de l'époque ont exalté sa compétence et l'ont applaudi comme l'ange vengeur; par ailleurs, les théologiens louvanistes le trouvaient intransigeant et buté comme nul au monde. Revenons à ses déplacements: de 1550 à 1565, on le voit parcourir l'Italie dans tous les sens à la recherche de manuscrits; en 1551, il est à Rome et plus d'une fois à Florence; entre 1551 et 1554, on le trouve à Venise, étudiant des manuscrits du cardinal Bessarion (+ 1472) et ceux que les navires apportaient du Levant; c'est à Venise notamment qu'il retranscrit pour Lippomanus l'Historia religiosa de Théodoret de Cyr et des écrits de Paladius. Passons en 1559: au printemps de cette année, il visite en Italie du sud les bibliothèques des

de Myst. I - V (Vienne, 1560), où nous lisons: "...ex mandato deinde illius (Hosius) cum Francisco Torrensi contuli, et ex alio exemplari, quod ille manu sua descriptum, ex Calabria attulerat, correxi, et multa quae defuerant adieci"(1).

.....

monastères basiliens, notamment celle du Patir; en juin, il est de retour à Rome; c'est alors qu'il devient ami de Hosius; de son voyage en Italie du Sud, il rapportait pour Sirleto un catalogue de la bibliothèque du Patir; en 1559 ou au début de l'année 1560, il retravaillait et corrigeait l'ébauche de l'édition des Mystagogies; en 1561, il était à Venise; en 1563, quand finissait le concile de Trente, il donnait l'édition principes des Constitutions Apostoliques. Prêtre séculier jusqu'en 1567, il entra dans la Compagnie de Jésus le 6 janvier 1567, à laquelle il légua sa bibliothèque, ses manuscrits et ses notes manuscrites. Voir sur Torrès, SCHALKHAUSER, Makarios, p.210, p.18-81, GUTIERREZ, Espanoles, p.446-473, SOMMERVOGEL, VIII, col.113-126, JEDIN, Seripando, II, p.628-630, 645-647, 619-620, MERCATI, Per la storia, p.17-21, 26, 29, 51, 115-120, 129, HOEFL, Sirlet, p. 37, MOREL, p.233-234.

(1) Jean Grodewski (Grodeck en allemand, Grodecius en latin) (1525-1590) fut longtemps aux services du cardinal Stanislas Hosius (on reparlera d'eux plus loin, à propos des éditions); c'est en 1559 et 1560 qu'il prépara l'édition principes des Myst. I - V, à l'aide de deux manuscrits: l'un "mendosum admodum, et multis in locis mutilum exemplar... in Venetiis scriptum", l'autre, consistant vraisemblablement dans l'Ottoboni gr.86: les mots "ex alio exemplari, quod ille (Torrès) manu sua descriptum ex Calabria Romam attulerat", écrits par Grodecius, corrigés par Torrès (cum ipse diligenter limam adhibuisset), quelques mois après le retour de ce dernier de Calabre, font penser au cod.Ottoboni, gr. 86 (= Patir, 62); la collation de l'édition de 1560 confirme que Grodecius a utilisé l'Ottoboni, gr.86. Il faut remarquer que dans l'extrait de la préface, que nous venons de reproduire, les mots manu sua descriptum (copié de sa propre main) rendent le texte ambigu; ils ont l'air d'avoir été insérés après coup; en effet, d'une part, il s'agit d'un

Dans une lettre du 17 octobre 1561, adressée à Sirleto, Torrens écrivait : "Desidero sapere se e venuto il mio Cirillo di Calabria" (1); la mention n'est pas très décisive, car le "Cirillo" en question est peut-être un autre Cyrille

.....

exemplar, quod... ex Calabria attulerat; d'autre part, par les mots manu sua descriptum, l'exemplar serait une copie. Grodecus, revu par Torrès, masquerait-il par là une acquisition anormale du cod. Patir, 62, dont Torrès serait l'agent? Ou bien, y avait-il à Rome en juin 1559, l'exemplar (cod. Patir, 62) seul, ou une copie de Myst. I-V, seule, ou les deux à la fois? On ne sait. Torrès aurait-il pu pendant les quelques semaines qu'il passa en Italie du Sud copier tout le cod. Patir, 62; n'aurait-il copié que Myst. I - V; il ne semble pas non plus avoir été accompagné de copistes professionnels. Bref, d'après les mots de Grodecus, il n'est pas exclu que Torrès ait ramené avec lui le cod. Patir, 62, en 1559, de Calabre et qu'il fit, au moins pour Myst. I - V, une copie (nous ne la connaissons pas), qu'il passa à Grodecus pour amender une copie vénitienne, très défectueuse.

(1) Voir cod. Vatican, latin 6189, fol. 67I; cette lettre est aussi citée dans BATIFFOL, Rossano, p. 40, note 1.

que celui de Jérusalem, par exemple, Cyrille d'Alexandrie.

On trouve encore une mention du cod. Patir, 62 (= Ottoboni, gr. 86) dans une lettre du 16 avril 1582, adressée par le cardinal Sirleto au chanoine parisien Jean de Saint-André (1) : Sirleto, parlant des antiqua Ecclesiae monumenta et des orthodoxorum patrum libri, rapporte que c'est au Patir que "quelques années avant" (paucis ante annis) plusieurs ouvrages patristiques, parmi lesquels "les Catéchèses de Cyrille évêque de Jérusalem" (D.Cyrilli Hierosolymorum

(1) La minute de la lettre se trouve dans le Vatican, latin 7093, fol. 349-350; la lettre est imprimée dans la préface de l'édition princeps de la Liturgie de saint Marc (Paris, 1583); un extrait de la minute et du texte imprimé est reproduit dans BATIFFOL, Rossano, p.75. Le chanoine Jean de Saint-André entra dès avant 1576 en relation avec le cardinal Sirleto par l'intermédiaire de son évêque, dans le but d'obtenir une retranscription d'un manuscrit provenant du Patir et contenant cette liturgie (voir Vatican, gr. 1970); Sirleto lui fit parvenir la copie demandée entre 1576 et 1582. Signalons qu'on ne découvre pas facilement l'édition princeps de la Liturgie de saint Marc; elle n'est pas à la Bibliothèque Vaticane; nous avons toutefois pu consulter un exemplaire au collège grec de Rome (cote: Colleg. greco S. XI, 4/7).

episcopi Catecheses) "ont été découvertes" (inventata sunt)(1).

En résumé, le cod. Ottoboni, gr.86, manuscrit étudié et trouvé à Notre-Dame du Patir en Calabre par Francisco Torrès, n'entra pas à Rome avant le mois de juin 1559, date à laquelle Torrès rentrait d'Italie du Sud.

Après la mort de Sirleto (+ 1585), le sort du cod. Ottoboni, gr. 86 est vraisemblablement pareil à celui de la plupart des manuscrits de sa bibliothèque (2): acheté le

(1) On reproduit ci-après in extenso le paragraphe de la Lettre, qui nous intéresse : "Ex horum numero esse arbitramur Beati Marci Evangelistae sacram Liturgiam, paucis ante annis inventam in Abbatia Beatae Mariae ὁδηγητέας, quae vulgo dicitur de lo Patire, antiquissimo monachorum Sancti Basilii monasterio, ubi et D.Cyrilli Hierosolymorum episcopi Catecheses, Dionysii Alexandrini adversus Noetianos, et Hippolyti martyris adversus Noetii haeresim, et contra Paulum Samosatenum opuscula sunt inventa, quae omnia curabimus accurate describenda, ut ad communem utilitatem conferantur. Interea misimus hierurgiam...."

Pour les pièces inventata, voir, outre notre manuscrit, les cod. Vatican, gr.I43I et I970; les mots "omnia curabimus accurate describenda" semblent étranges; Sirleto parle comme si la transcription était seulement en projet; est-ce restriction mentale de la part de Sirleto, pour cacher une acquisition frauduleuse; dans le cas de l'Ottoboni, gr. 86, il existait en 1582- on le verra plus loin, un bon nombre de copies; il est possible aussi que "curabimus" est une faute et doit être lu "curavimus".

(2) Voir sur le sort de la bibliothèque de Sirleto principalement DOREZ, Recherches et documents, p.457-491 et DENZLER, Sirleto, p.70-72.

4 juin 1588 par le cardinal Ascanio Colonna, après la mort de ce dernier (1608), il passa en possession du duc Giovanni Ange d'Altemps (6 août 1611), puis en 1690 dans la bibliothèque familiale d'Alexandre VI Ottoboni, avant d'être acquis en 1750 par la Bibliothèque Vaticane.

2. NAPLES, Biblioteca Nazionale, gr.8 (= N)

Parchemin, 171 feuillets, 235 x 168 mm (180 x 123 mm), deux colonnes (180 x 50 mm chacune), de 29 à 33 lignes, X^e siècle.

Manuscrit très mutilé, restauré récemment à Grotta-Ferrata. Il est folioté 1 - 170; il faut ajouter un lambeau de feuillet, folioté 160 bis.

Parchemin de qualité très inégale, tantôt mince, tantôt épais; nombreuses échancrures; le côté chair est très distinct du côté poil; dans les fol. 86r - 170v notamment, où figure un recueil cyrillien, le côté chair a bu l'encre, au point qu'il est parfois impossible de déchiffrer l'écriture.

Marges fortement rognées; les signatures de quelques cahiers (quaternions) sont conservées; voir fol. 22r (cahier 11), fol. 30r (cahier 12), fol. 46r (cahier 14), fol. 54r (cahier 15), fol. 70r (cahier 17), fol. 78r (cahier 18); ces signatures sont placées dans l'angle supérieur externe; nous ne relevons aucune signature dans la partie cyrillienne

(fol. 86r - I70v). Depuis la restauration récente, "trop bien faite", les cordes sont toutes nouvelles; il nous est dès lors presque impossible de reconstituer le nombre de feuillets et de cahiers manquant; en tenant compte de l'importance des déficiences de texte et du fait qu'un feuillet (recto et verso) correspond approximativement à 70 lignes de l'édition (PG 33), on évalue les pertes suivantes: 2 feuillets entre fol. 88v et 89r, 1 feuillet entre fol. 97v et 98r, 2 feuillets entre fol. I08v et I09r, 1 feuillet entre fol. I27v et I28r, plus d'1 quaternion entre fol. I33v et I34r, plus d'1 quaternion entre fol. I39v et I40r, 2 feuillets entre fol. I62v et I63r; plus d'1 quaternion entre fol. I66v et I67r, plusieurs feuillets après fol. I70v.

Réglure uniformément de type Lake II, I f; J.Irigoin a souligné que "pendant la seconde moitié du Xe siècle et le début du siècle suivant, le cadre du type II, I f est d'un emploi courant dans l'Italie méridionale" (1); ce type très simple, hormis le type II, 1 k propre à certains manuscrits de Nil de Rossano, semble avoir été utilisé presque exclusivement en Italie Méridionale.

Ecriture italo-grecque : minuscule carrée, généralement droite, parfois légèrement inclinée vers la gauche, chevauchant la ligne rectrice, parfois suspendue à cette ligne rectrice. Les lettres sorties en marge sont presque toujours des minuscules. Accentuation anguleuse. Nomina sacra

(1) Voir IRIGOIN, Centres de copie, I, p.217-218.

abrévés par contraction, sans esprit ni accent; les guillemets ont la forme d'un sigma oncial; les extrémités des lettres sont appuyées. Présence assez fréquente du lambda semi-oncial. Ceci vaut pour les fol. 1 - I66v; pour les fol. I67r-I70v (Mystagogies), l'écriture est d'une autre main; elle écrit toujours 33 lignes à la colonne; la minuscule est plus serrée, moins régulière, italo-grecque également; accentuation plutôt arrondie; de temps à autre, des lambda, epsilon et kappa semi-onciaux. Pour la première main, voir FRANCHI DE CAVALIERI-LIETZMANN, pl.I4 (Vatican, gr. I591, daté de 965), LEFORT-COCHEZ, pl.7 (PARIS, gr. I470, daté de 890); pour la deuxième main, voir FRANCHI DE CAVALIERI-LIETZMANN, pl.I6 (Regin.gr. 75, daté de 983).

Titres, en semi-onciale anguleuse; dans quelques cas, les voyelles sont superposées aux consonnes auxquelles elles se rapportent.

Dans les fol. 86r - I66v, où l'écriture (côté chair) est souvent peu lisible, une troisième main a repassé les lettres à l'encre noire; cette main semble récente; son intervention est assez funeste: plus d'une fois, elle corrige en sortant du tracé primitif (voir fol. 86r, 87v, 90v, 91v, 92v, 96v, 97v, 99v, I02r, I06v, I55v, I56r, I58r.)

Au fol. I04r, colonne a, l. 2 - 5, proposition lege, en semi-onciale.

Ornementation assez simple; entre les pièces, un simple trait fait de tirets et de pointillés. Quelques titres, recouverts de couleur rouge carmin; plusieurs premières initiales, recouvertes d'une gamme de couleurs comportant

le vert, le rouge, le bleu; ces couleurs sont fortement défraîchies.

Quelques annotations marginales à signaler: au fol. 90v, 93r - 96r, des chiffres romains; ceux-ci sont très récents; il s'agit des divisions du texte de Cat. II et de Cat. III, propres à l'édition de Dom Touttée (voir PG). Au verso du feuillet de garde (en papier), figure une longue note écrite par Eustachius Carraciolus, clerc régulier de la congrégation des Théatins de Naples (voir, dans bibl. Pierleoni)(XVIIe siècle); au bas de la même page de garde on lit deux cotes, chacune d'une main différente : 1) Kollarii supplementor.cod.X et 2) Forlosiae auctari le cod. XIX.

Le manuscrit présente un ensemble de caractéristiques (voir parchemin, réglure, écriture, couleurs) propres aux manuscrits d'origine italo-grecque; cette origine a été justement pressentie par C.R. Grégory, qui en 1884 écrivait: "in Calabria nisi fallor scriptus" (voir bibl.); en 1924, E. Martini reprenait l'opinion de Gregory : "Gregory, Prolegg. p.656, n° 71, che lo ritiene e con fondamento, scritto nell'Italia meridionale" (voir bibl.)

La note de E. Carraciolus (feuillet de garde, verso), bibliothécaire du couvent des Théatins de Naples au début du XVIIIe siècle, indique que le manuscrit a fait partie de la bibliothèque des Théatins; dans celle-ci, le manuscrit portait la cote: F.X.E.; c'est ce que nous avons constaté en examinant le catalogue manuscrit inédit de la bibliothèque des Théatins aux XVIIe/XVIIIe siècles contenu dans le cod. Naples, San Martino, n° 467 (317 x 215 mm), fol. 14v, où on lit : "Cyrilii Hierosolymitani Catecheses graece in

vetustissimis membranis, F.X.E."

Les cotes Kollarii supplementor. cod. X et Forlosiae Auctari, cod.XIX rappellent le séjour du manuscrit à la "Nationalbibliothek" de Vienne; dans celle-ci, le manuscrit porta aussi la cote Suppl.gr.6I; c'est en 1919 que le cod. Naples, gr. 8 reprit le chemin de l'Italie (voir bibl.).

Le manuscrit est daté par G.Pierleoni du XIIe siècle; cette date est aussi celle avancée par A.F.Kollar; nous mettons très sérieusement cette datation en doute; Grégory place le manuscrit aux Xe/XIe siècles; pour notre part, en raison de l'ornementation rudimentaire (il s'agit d'un manuscrit italo-grec), de la minuscule presque pure, du type de réglure, et par comparaison avec les planches des manuscrits signalés plus haut, nous sommes portés à dater le manuscrit du Xe siècle.

Bibliographie : KOLLAR, Supplementorum liber, p.77-90; GREGORY, III, p.656; MARTINI, Napoletani restituti, p.162; HUNGER, Supplementum, p.43; PIERLEONI, Neapoli, p.23-25 (dans ce catalogue, qui date de 1962, la description du manuscrit laisse beaucoup à désirer).

Contenu : Lettres de saint Paul (fol. 1r - 85v) et recueil cyrillien (86r - 170v).

1. fol. 86r - 88r : Cat. I ; aucun titre ne précède la pièce.

2. fol. 88r - 91v : Cat. II, par perte de 2 feuillets entre fol. 88v et 89r, le texte manque entre ἀρχηγός ἀλλὰ καὶ

(PG 33, col.385, A 2) et φιλανθρωπίας (col.392, D 2); la fin de Cat. II, depuis ἐνεπύρισεσιν exclusivement (col. 405 B 6), ainsi que le début de Cat. III manquent par perte d'l feuillet entre fol. 91v et 92r.

3. fol. 92r - 97r : Cat. III, à partir de συνάπτεσθαι παρεσκευαζέσθωσαν (col. 425, A 6).

4. fol. 97r - 105v : Cat. IV; par perte d'l feuillet entre fol. 97v et 98r, le texte manque entre διδασκαλία (col. 457, A 2) et τούτω (col. 461, A 11).

5. fol. 105v - 108v : Cat. V, jusqu'à αὕτη τοίνυν ἢ κατὰ inclusivement (col. 520, A 1); par perte de 2 feuillets entre fol. 108v et 109r, la fin de Cat. V et le début de Cat. VI manquent.

6. fol. 109r - 119v : Cat. VI, à partir de τοὺς παρέντας τῶν (col.541, A 6)

7. fol. 119v - 124r : Cat. VII

8. fol. 124r - 126r : Cat. VIII

9. fol. 126r - 130r : Cat. IX; par perte d'l feuillet entre fol. 127v et 128r, le texte manque entre νύξ, νυκτὶ ἀναγγέλει (col. 645, A 4) et καὶ εἰς ἄρτον (col. 648, C 5)

10. fol. 130r - 135v : Cat. X, jusqu'à ἐστὶν ἀρχιερεὺς (col. 680, A 7); la fin de Cat. X, Cat. XI en entier et le début de Cat. XII manquent par suite de la perte de plus d'un cahier entre fol. 133v et 134r.

11. fol. I34r - I36v : Cat. XII, à partir de παρ[θένου
γεννηθῆναι (col. 760, A 15).

12. fol. I36v - I39v : Cat. XIII, jusqu'à ζητεῖσθωσαν τοῖνον
ἡμῶν αἱ (col. 784, B 16); la fin de Cat. XIII et le début
de Cat. XIV. manquent par suite de la perte de plus d'1
quaternion entre fol. I39v et I40r.

13. fol. I40r - I45r : Cat. XIV, à partir de τὴν δύναμιν
(col. 845, C 14).

14. fol. I45r - I58v : Cat. XV.

15. fol. I58v - I66r : Cat. XVI. le fol. I60bis con-
sistant en un minuscule lambeau, où l'écriture est peu li-
sible, on indique ici la déficience de texte entre le fol.
I60v et le fol. I61r, savoir depuis ἡ δόξα οὕτως exclu-
sivement (col. 924, A 14) jusqu'à φάσει τῶν καλουμένων
exclusivement (col. 929, A 6). En outre, par perte d'un
feuillet entre fol. I62v et I63r, le texte manque entre ἀσφα-
λίσασθαι (col. 936, A 15) et πολλά]κις νέος (col. 945,
A 3).

16. fol. I66r - v : Cat. XVII, jusqu'à τότε δὲ διὰ τῆς
(col. 968, A 6); la fin de Cat. XVII, Cat. XVIII en entier
et le début de Myst. I manquent par perte de plus d'1
cahier entre fol. I66v et fol. I67r.

17. fol. I67r - I68v : Myst. I, depuis βαπτισμᾶ[τος τὴν
ἐσπέραν (col. I068, A 3).

18. fol. I68v - I70r : Myst. II.

I9. fol. I70r - v : Myst. III jusqu'à ἐπὶ τὰ ᾠ]τα (col. I092, A I4). La fin de Myst. III, Myst. IV en entier et Myst. V en entier manquent par perte de plusieurs feuillets après fol. I70v.

3. MUNICH, Bayerische Staatsbibliothek, gr. 394 (= M)

Parchemin, 26I feuillets, 3IO x 250 mm (230 x I60 mm), pleine page, 29 lignes, Xe/XIe siècle.

Parchemin épais.

Le manuscrit comporte actuellement 33 cahiers, tous quaternions, hormis le cahier I, de 7 feuillets, et le cahier 8, privé du premier feuillet (entre fol. 54v et 55r) ainsi que du dernier (entre fol. 60v et 6Ir); un cahier est perdu, entre le fol. 2I2v et le fol. 2I3r; le dernier feuillet (fol. 26I) est relié au quaternion 33.

La reliure n'est pas primitive, pas plus que les signatures des cahiers, qui figurent aux fol. 7v, 8r, 30v, 34r, 38v, 39r, 54v, 55r, 60v, 76v, 84v, I08v, I8Ir, I88v, I89r, I96v, I97r, 205r, 2I2v, 220v, 228v, 237r, 244v, 253r, 260v; ces signatures paraissent récentes, postérieures au XVIe siècle, de la même main que celle qui a écrit dans la marge du fol. 2I3r, dans l'angle supérieur interne, le terme λεῖπει . Aucune signature primitive n'est conservée.

Réglure de type LAKE, I, 34 a; J.Irigoin remarque que ce type de réglure est dans la tradition du scribe Ephrem

(Xe siècle) et qu'il fut notamment utilisé par le moine Jean (XIe siècle) (voir bibl.).

Minuscule soignée, suspendue à la ligne rectrice, légèrement inclinée vers la droite, écrite dans une encre noire; cette écriture nous donne l'impression d'être un peu recherchée, voire artificielle. Le ksi, en ligature avec une voyelle qui précède, est recroquevillé; il ressemble à un peigne à quatre dents. La minuscule est sporadiquement mêlée de quelques lettres semi-onciales : epsilon, êta, kappa, lambda, pi. L'accentuation est marquée avec soin; l'esprit doux et l'esprit rude sont, seuls, anguleux. Les nomina sacra, abrégés par contraction, sont accentués s'ils sont dissyllabiques; les monosyllabiques le sont parfois également. Double accent, fréquemment, sur μέν , δέ , γάρ , μή , ἐπεὶ . Guillemets simples, anguleux, devant citations bibliques; au fol. 184v, une série de 18 obèles pointés, en marge d'un texte rapportant les objections des grecs et des samaritains à propos de la résurrection (voir Cat. XVIII, 2). Quelques iota adscrits.

Ponctuation faite avec application, qui rend le texte spacieux; le copiste utilise le point supérieur (très fréquemment), le point médian, le point inférieur, le point d'interrogation, parfois la virgule, le double point après les titres et à la fin des pièces; le point supérieur est régulièrement suivi de 2, voire 3 centimètres vides d'écriture; bref, ce système développé de ponctuation, la volonté de présenter des pages spacieuses, le fait, en outre, que les mots sont distingués et rarement liés, indiquent une certaine affectation dans la composition du manuscrit.

Ornementation "scolaire", assez monotone. La première initiale des pièces consiste en une majuscule, aux traits plus épais, d'une hauteur équivalente toujours à 2 lignes d'écriture, dessinée avec une encre rouge brique; les initiales secondaires, par contre, sont souvent des minuscules, parfois des semi-onciales. Les pièces sont séparées par un trait ondulé, de couleur rouge brique, marqué d'apostrophes dans les creux. Les index (fol. 1r - 2v), les titres, les sous-titres, les titres répétés en bref après chacune des I8 Cat., les indications stichométriques, la notice multae sont en lettres semi-onciales, d'un format plus grand que les lettres du texte, tracées à l'aide d'une encre rouge brique. A partir du fol. 215r (hormis au fol. 243r), les titres ne sont plus en rouge, mais en noir.

La mise en page des titres de Cat. I - XVIII, seules, présente une particularité : le mot κατήχησις et le numéro d'ordre qui suit figurent seuls sur la première ligne réservée au titre, inscrits au milieu de cette ligne et encadrés de deux croix.

Dans les marges, on relève quelques corrections - très rares - du copiste; plus souvent des remarques d'une main récente; au fol. 26IV, des probationes calami.

Après chacune des I8 Cat. (fol. 9v - I98v), le manuscrit fournit un titre raccourci et des indications stichométriques : voir fol. I2v (Cat.I), 21r (Cat.II), 28r (Cat.III), 40v (Cat.IV), 46v (Cat.V), 60r (Cat. VI), 65r (Cat.VII), 67v (Cat.VIII), 74r (Cat.IX), 82v (Cat.X), 92r (Cat.XI), I06r (Cat.XII), I24r (Cat.XIII), I38r (Cat. XIV), I53v (Cat.XV), I67v (Cat.XVI), I83v (Cat.XVII), I98v (Cat.XVIII).

En résumé, le cod. Munich, gr. 394, paraît présenter des particularités propres à un manuscrit "de luxe" : le format est assez grand (1); le parchemin est robuste; la réglure semble typique d'un scriptorium (celui d'Ephrem) officiel de Constantinople (Xe/XIe siècle), avant d'avoir vogue au mont Athos (fin du Xe siècle, puis XIe siècle) (d'après J.Irigoin); la minuscule présente une allure appliquée, assez académique; l'ornementation ainsi que l'onciale des titres, index, etc, paraît également académique; la mise en page trahit avec une certaine affectation une propension à fournir un texte spacieux; nous n'avons pu trouver de planches donnant une idée assez précise de cette écriture(1); à défaut de planches qui puissent vraiment nous satisfaire, nous renvoyons à ce que nous trouvons de plus approchant, savoir LEFORT-COCHEZ, pl.32 (cod. daté de 953; voir col. A, ligne 9, 2I le ksi), pl.45 (cod. daté de 974, voir le motif séparant les pièces); voir aussi pl.55, 57, 59, 68 (daté de 993 : voir onciale du titre), HUNGER, Griechische Paläographie, pl.I9 (Perlsschrift du XIe siècle).

Le manuscrit est généralement daté du Xe siècle (voir bibl.); il nous semble qu'on peut dire, en raison de l'aspect quelque peu artificiel du manuscrit, en raison également de l'encre noire qu'on ne trouve pas, du moins à notre connaissance, dans des manuscrits datés du Xe siècle, que le manuscrit pourrait être de la première partie du XIe siècle.

Au XVIe siècle, le manuscrit était aux mains de Antoine Eparque de Corfou (1491 - mort vers 1570); celui-ci, vers

(1) Voir IRIGOIN, Centres de copie, II, p.187-190.

1545, mit en vente à Venise 100 manuscrits, parmi lesquels figurait l'actuel cod. Munich, gr.394; on trouve l'inventaire de la vente dans le cod. Vienne, Nationalbibliothek, 9734 (anc. caps. Kollar, XIV) et la notice relative à notre manuscrit au fol. 2v, l. 1 - 3 (1) : Ἰωάννου ἐπισκόπου ἱεροσολύμων κατηχήσεις φωτιζομένων ιη καὶ μυσταγωγικαὶ πέντε. ἐν ᾧ καὶ ἰγνατίου ἱερομαρτύρου ἐπιστολαὶ ιβ

Le sénat de la ville d'Augsbourg acheta les 100 manuscrits; dans le catalogue de la bibliothèque d'Augsbourg publié par M.Welser à Ingolstadt en 1602 et reproduit en appendice de l'Apparatus Sacer de Possevin (Cologne, 1608)(voir bibl.), le manuscrit est décrit sous la cote XXIII; cette cote doit correspondre au chiffre , que nous lisons dans la marge latérale externe du fol. 1r du manuscrit. Dans un catalogue d'Augsbourg plus récent, celui de M.A.Reiser (1675), le manuscrit porte la cote 34 (voir bibl.)(2). En 1806, les manuscrits d'Augsbourg, y compris celui que nous décrivons furent transférés à la Bibliothèque de Munich.

Bibliographie : POSSEVINUS, Apparatus Sacer, II, appendice, p.66; REISER, Index, préface, p.13; HARDT, Catalogus, IV, p.221 - 226; SWAANS, Mystagogiques, p.3 - 10, p.34 - 36;

(1) Ce manuscrit comporte 5 feuillets, de 302 x 218 mm. La liste des manuscrits mis en vente par Eparque est reproduite dans GRAUX, Essai, p.412-417. Sur Antoine Eparque, voir, outre GRAUX, OMONT, Eparque, p.3 - 5.

(2) Outre les catalogues de Welser (1602) et de Reiser (1675), il en existe 4 autres relatifs à la Bibliothèque d'Augsbourg, que nous n'avons pu voir: J.Wolf (1575), D. Hoeschl (1595), G.Henisch (1599), E.Ehinger (1633); voir à leur sujet HARDT, Catalogus, IV, p.VI-VII.

IRIGOIN, Centres de copie, II, p. 188.

Contenu : I) Recueil cyrillien (fol. 1r - 212v); II) Recueil de lettres de ou relatives à Ignace d'Antioche (re-cension longue) (fol. 213r-261r).

1. fol. 1r - 2r : Index de Cat. I - XVIII, sous le titre : τὰ δ' ἔνεστιν ἐν τῇδε τῇ δέλτῳ. προκατήχησις $\bar{\alpha}$ κατηχήσεις ἡ φωτιζομένων· καὶ μυσταγινὰ εἰ :

2. fol. 2v : Index de Myst. I - V, sous le titre : μυσταγωγινὰ κατηχήσεις εἰ Ἰωάννου ἐπισκόπου ἱεροσολύμων

3. fol. 3r - 9v : Proc., sous le titre :

προκατήχησις $\bar{\alpha}$ περὶ τοῦ μὴ πειρᾶσαι

4. fol. 9v - 12v : Cat. I, sous le titre : κατήχησις $\bar{\alpha}$ κατήχησις (répétition) φωτιζομένων ἐν ἱεροσολύμοις εἰσαγωγικὴ τοῖς προσελθοῦσι.
σχεδιασθεῖσα

5. fol. 13r - 21r : Cat. II

6. fol. 21r - 28r : Cat. III

7. fol. 28r - 40v : Cat. IV

8. fol. 40v - 46v : Cat. V

9. fol. 47r - 60v : Cat. VI; par perte du premier feuillet du cahier 8 (entre fol. 54v et 55r), le texte manque entre κοινωνήσης τοῖς (PG 33, col. 572, A 9) et μετελθεῖν· ἵνα δὲ (col. 577, A 10).

10. fol. 60v - 65r : Cat. VII; par perte du dernier feuillet du cahier 8 (entre fol. 60v et 61r), le texte manque entre ταύτη (col. 605, B 3) et πατέρα τὸν (col. 609, A 5).

11. fol. 65r - 67v : Cat. VIII.

12. fol. 67v - 74r : Cat. IX.

13. fol. 74r - 82v : Cat. X.

14. fol. 83r - 92r : Cat. XI.

15. fol. 92r - 106r : Cat. XII.

16. fol. 106v - 124r : Cat. XIII.

17. fol. 124r - 138r : Cat. XIV.

18. fol. 138r - 153v : Cat. XV.

19. fol. 153v - 167v : Cat. XVI.

20. fol. 167v - 183v : Cat. XVII.

21. fol. 184r - 198v : Cat. XVIII.

22. fol. 198v, l. 21 - 199r, l. 4 : notice multae.

Πολλὰ μὲν ἐρρέθησαν καὶ ἄλλαι κατηχήσεις κατ' ἐνιαυτόν
 ἕκαστον • καὶ πρὸ τοῦ βαπτίσματος. καὶ μετὰ τὸ βαπτισθῆναι
 τοὺς νεοφωτίστους • ταύτας δὲ μόνας ἐν τῷ λέγεσθαι τῶν
 σπουδαίων τινὲς ἐκλαβόντες ἔγραψαν ἐν τῷ τνβ . ἔτει τῆς
 τοῦ κ(υρ(ι)ο)υ καὶ σ(ωτῆ)ρ(ο)ς, ἡμῶν ἰ(ησο)ῦ χ(ρι)στοῦ
 παρουσίας. ἐν αἷς εὐρήσεις, ἐκ μέρους κατὰ τὰς θείας
 γραφὰς περὶ πάντων • ἀναγκαιῶν τῆς πίστεως δογμάτων • τῶν
 ὀφειλόντων εἰς γνῶσιν ἀν(θρῶπ)ων ἐλθεῖν καὶ τὰ πρὸς

Ἑλλήνας καὶ τοὺς ἐκ περιτομῆς καὶ πρὸς τὰς αἵρέσεις
καὶ τὰ ἡθικὰ χριστιανῶν παντοῖα παραγγέλματα, θ(εο)ῦ
χάριτι :

(voir PG 33, col.525 - 528)(1).

Beaucoup d'autres catéchèses furent prononcées chaque année, tant avant le baptême qu'après la cérémonie du baptême des néophytes; il n'y a que celles-ci qui, pendant qu'on les prêchait, furent recueillies et écrites par des personnes zélées, en l'an 352 de la Parousie de notre Seigneur et sauveur Jésus Christ; on y trouvera en détail d'après les divines Ecritures, des données sur tous les "dogmes" nécessaires de la foi, qui doivent venir à la connaissance des hommes, des données contre les païens, contre ceux de la circoncision, ainsi que toute sorte de préceptes moraux pour les chrétiens. Par la grâce de Dieu.

23. fol. 199r - 202r : Myst. I, sous le titre :

μυσταγωγία ᾧ ἰωάννου ἐπισκό(που) ἱεροσολύμων.....

24. fol. 202r - 204v : Myst. II.

25. fol. 204v - 206v : Myst. III.

26. fol. 206v - 208v : Myst. IV.

27. fol. 209r - 212v : Myst. V, jusqu'à ἐπὶ τὸν νῦν ἡμῶν (col. 1121, C 1); la fin de Myst. V manque par perte d'un cahier entre fol. 212v et fol. 213r.

(1) Cette notice, quoique moins longue, figure également dans S (Venise, Biblioteca Marciana, II, 35); elle émane vraisemblablement d'un érudit byzantin, comme les "scholia" attestés dans certains manuscrits de l'Ascéticon de Basile; voir GRIBOMONT, Ascétiques, p.151-160; à propos de la notice, voir de GHELLINCK, Patristique, II, p. 224.

4. VENISE, Biblioteca Nazionale San Marco, app. II, cl. 35 (= S)

Parchemin (papier : fol. 1-3, fol. 188-189), 190 feuillets, 237 x 172 mm (185 x 130 mm), deux colonnes (185 x 58 mm), 30 lignes, XI^e siècle.

Foliotation : 1 - 173a, 173bis - 189.

5 feuillets en papier, dont 3 au début (fol. 1 - 3) et 2 à la fin (fol. 188-189), écrits à pleine page par une main vraisemblablement du XVIII^e siècle : "paucis abhinc annis scripta et addita", notait en 1784 Mingarelli (voir bibl.); l'addition de ces 5 feuillets a eu pour but de suppléer à la disparition d'un feuillet de parchemin au début, d'un autre à la fin; le texte qu'on lit sur ces 5 feuillets récents est repris à l'édition Prévot (Paris, 1609).

185 feuillets de parchemin (fol. 4 - 173a, 173bis - 187); le parchemin des 11 derniers feuillets (fol. 177 - 187), mal poli, assez grossier, qui a bu une partie de l'encre, est d'une qualité beaucoup moins bonne que le parchemin des feuillets qui précèdent (fol. 4 - 173a, 173bis - 177);

.....

La notice s'inspire partiellement de Cat. XVIII, 23, où on parle des ἅπαντα τὰ εἰς γινῶσιν ἀνθρώπων ἐλθεῖν ὀφείλοντα δόγματα περὶ enseignés par l'Eglise, de Cat. IV, 3, où il s'agit du résumé des ἀναγκαίων δογμάτων ; la démonstration à partir des Ecritures (voir par.ex. Cat. IV, 17), tout comme les enseignements moraux et la réfutation des païens, des juifs et des hérétiques, sont des données qui reviennent souvent dans les Cat. I - XVIII.

compte tenu de l'écriture, de la composition et de la reliure des cahiers, ces 11 feuillets paraissent avoir été adjoints un certain temps après la confection du reste (voir fol. 4r - I75r, jusqu'à la fin de Cat. XVIII).

Les 185 feuillets sont répartis en 24 cahiers; pour la partie la plus ancienne (fol. 4r - I76v), il y avait primitivement 22 quaternions; par suite de mutilation, le premier feuillet du quaternion 1 a disparu (entre fol. 3v et 4r); en outre, du huitième feuillet du quaternion 22 (entre fol. I76v et I77r), sans doute tranché avant l'adjonction ad calcem des derniers feuillets, il ne subsiste qu'un godet; la partie en parchemin, plus récente (fol. I77-I87), comporte un binion (fol. I77-I80) et un quaternion (fol. I81 - I87), dont le dernier feuillet a disparu par suite de mutilation (entre fol. I87v et I88r).

Pas de numérotation des cahiers; toutefois dans la partie la plus ancienne (fol. 4 - I73a, I73bis - I76), des "ersatz" de signature : hormis le cas du quaternion 4 (fol. 27r - 34v), du quaternion 15 (fol. I23r - I30v) et du quaternion 20 (fol. I63r - I70v), nous relevons, au milieu de la marge supérieure du premier recto de 18 cahiers, soit une croix simple aux branches égales (fol. 11r, I9r, 35r, 51r, 59r, 67r, 83r, 91r, 99r, II5r, I31r, I39r, I47r, I55r, I63r), soit une croix avec un point entre les bras (fol. 43r, 75r), soit un astérisque (fol. I07r, I71r).

Dans la partie ancienne (fol. 4r - I73a, I73bis - I75r), réglure de type Lake, II, 4 b; pour les derniers feuillets de parchemin, réglure très peu soignée quant au tracé, sans type correspondant dans Lake.

Outre la main, qui a suppléé à date récente les déficiences du début (fol. 1r - 3v) et de la fin (fol. 188r - 189r), on note 2 autres mains; l'une a copié Proc., Cat. I - XVIII (fol. 4r - 175r, colonne a), l'autre a écrit Myst. I - V et Lettre à Constance, en continuant au quaternion 22 à remplir le feuillet 175r, laissé partiellement vide par la première main, avant de poursuivre sur 12 autres feuillets (le dernier est perdu).

Minuscule droite, suspendue à la ligne rectrice, mêlée de gamma, epsilon, dzèta, lambda, pi, nu semi-onciaux.

Pour la main la plus ancienne, notons les phi des lignes du bas, souvent munis d'un appendice étoilé; aux fol. 61v - 62r, 66r - 68r, 92v, 97r - 97v, se voient des portions de texte écrites avec des lettres de format plus petit, de même main, nous semble-t-il. Pour cette minuscule, voir LEFORT-COCHEZ, pl.59 (cod. daté de 990), 75 (cod. daté de 1018), 88 (cod. daté de 1004), FRANCHI DE' CAVALIERI-LIETZMANN, pl.20. Esprits rude et doux de forme anguleuse; nomina sacra abrégés par contraction, non accentués, sauf les dissyllabiques; guillemets simples, anguleux. Titres, sous-titres (Cat. IV), notice ne dederis, index de Cat. I - XVIII, en semi-onciale de même format que les lettres du texte. Initiales consistant en de grandes majuscules, dessinées, colorées de rouge, vert et brun; titres parfois recouverts de couleur rouge; titres précédés de bandeaux; ceux-ci évoluent en portais dans quatre cas (voir fol. 10r, 19r, 81r, 163r), colorés de rouge, vert, bleu, jaune; avant et après notice ne dederis (fol. 8v), séparation par un trait ondulé.

La main plus récente (fol. I75r, colonne a - I87v) écrit une minuscule serrée, droite, dont les lettres ont un format petit et uniforme, sans "Spitzen"; les ligatures pi-alpha, pi-omicron... sont rondes; cette minuscule est une sorte de "Perlschrift", d'une allure fort "scolaire"; ce n'est pas une "Perlschrift" classique (1); l'écriture est en effet trop drue, elle comprend trop de semi-onciales: outre les lettres semi-onciales, relevées, plus haut, noter que tous les bèta sont semi-onciaux et ont une forme dodue et très hiératique; de même tous les lambda, tous les kappa (ceux-ci souvent écrits en 2 traits de plume) sont semi-onciaux. Nous avons soumis des photocopies de cette écriture à 3 paléographes réputés; tous trois l'ont datée du XIe siècle. Pour notre part, nous trouvons que ce genre d'écriture ne peut être daté avec beaucoup de précision; le style en est scolaire; cette minuscule peut être archaïque (Xe/XIe siècle); elle peut être aussi archaïsante (XIe/XIIe/XIIIe siècle).

Par ailleurs, ces 12 feuillets sont dépourvus de toute ornementation; les titres sont en semi-onciale de même format que les lettres du texte; les premières initiales consistent en lettres onciales; les initiales secondaires sont rares: ce sont soit des minuscules, soit des semi-onciales; les pièces sont séparées par un simple trait interrompu. Aucune couleur. Sporadiquement, l'écriture déborde

(1) Sur la "Perlschrift", voir IRIGOIN, Centres de copie, II, p. I93; HUNGER, Studien, p.22 - 32; HUNGER, Griechische Paläographie, p.96 et pl. I9.

la colonne de droite, ne respecte pas les 30 lignes à la page (31 lignes, à la colonne, aux fol. I77r - I77v, I78r - I78v, I79r - I80v, I87v); en outre le copiste reproduit 6 pièces cyrilliennes (Myst. I - V, Lettre : voir contenu) dans un ordre bouleversé. Comme planches dont l'écriture se rapproche plus ou moins, voir LEFORT-COCHEZ, pl. 74 (cod. daté de la fin du Xe siècle), pl. 91 (cod. daté de I020/I), FRANCHI DE' CAVALIERI-LIETZMANN, pl. 32 (cod. daté de 2I82), HATCH, pl. 34 (daté du XIe siècle), 68 (cod. daté du XIIe/XIIIe siècle).

L'accentuation (esprit doux et esprit rude) est plus nettement anguleuse dans les fol. I75r - I87v que dans les fol. 4r - I75r.

Dans ces I2 feuillets, encre jaune-pâle, partiellement bue par le parchemin; une main du XVIe siècle a récrit plusieurs mots.

Après 7 des Cat. I - XVIII, on lit un titre raccourci: voir fol. I2r (Cat. I), fol. I9r (Cat. II), fol. 53r (Cat. VI), fol. 58r (Cat. VII), fol. 65v (Cat. IX), fol. 72v (Cat. X), fol. I22v (Cat. XIV).

En outre des indications stichométriques figurent après I3 des Cat. I - XVIII : voir fol. I2r (Cat. I), fol. I9r (Cat. II), fol. 35v (Cat. IV), fol. 40v (Cat. V), 53r (Cat. VI), fol. 58r (Cat. VII), fol. 60r (Cat. VIII), fol. 65v (Cat. IX), fol. 72v (Cat. X), fol. I09v (Cat. XIII), fol. I22v (Cat. XIV), fol. I30v (Cat. XV), fol. I48r (Cat. XVI).

Au fol. 80v, colonne b, après Cat. XI, une prière du copiste, composée de 3 dodécasyllabes :

ὦ μονογενῇ υἱὲ καὶ θεῖον πν(εῦμ)α
 ἰσχύιν παράσχου καὶ χάριν ἐμοῖς πόνοις
 τῶν ἀσθενῶν γὰρ ἰσχυρὰ πέλεις ρῶσις.

Ancienne cote : Nani Giac. LVI.

Le manuscrit est entré avec les manuscrits du fonds Nani à la Biblioteca Marciana en 1787; de son histoire antérieure, nous ne savons rien, nos investigations étant restées infructueuses.

Bibliographie : MINGARELLI, Nanii, p. 55-56.

Dans la présentation du contenu, on reproduira in extenso trois notices, ainsi que le titre de l'index.

1. fol. 1r - 8v : Proc.

a) fol. 1r - 3v : les 3 premiers feuillets ont été insérés à date récente; ils contiennent un titre général (fol. 1r), la Vie de Cyrille d'après Sophrone (fol. 1v, l. 1 - 7), l'index de Myst. I - V (fol. 1v, l. 8 - 19), titre et texte de Proc., jusqu'à δῆσατε αὐτοῦ τοὺς πόδας (fol. 2r - 3v); tous ces éléments sont pris à l'édition des oeuvres cyrilliennes par Jean Prévot (Paris, 1609), p.I, p.XXII, p.1, p.2-5, l.26.

b) fol. 4r - 8v : Proc., à partir de τοὺς πόδας τοὺς τολ- (PG 33, col. 337, B 2) (Proc. 3 - 17); par perte du pre-^{μνηῶς}mier feuillet en parchemin du premier quaternion, le titre et le début primitifs de Proc. manquent.

2. fol. 8v, colonne b, l. 14 - 27: notice ne dederis; dans cette notice, on décèle 2 dodécasyllabes (voir l. 2 et 3);